

Always here to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

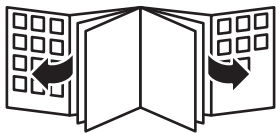


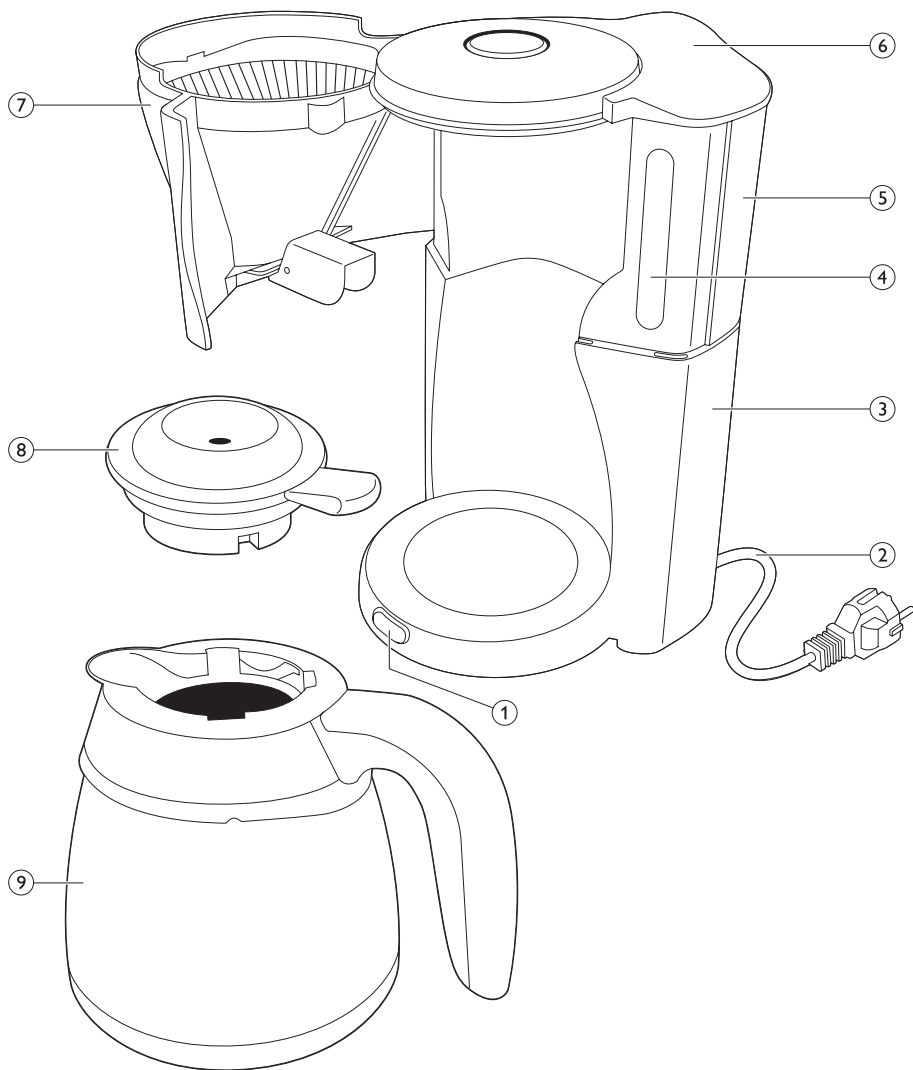
HD7546
HD7544



User manual

PHILIPS





ENGLISH	6
DANSK	11
DEUTSCH	16
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	21
ESPAÑOL	27
SUOMI	32
FRANÇAIS	37
ITALIANO	42
NEDERLANDS	47
NORSK	52
PORTUGUÊS	57
SVENSKA	62
TÜRKÇE	67
فارسی	76
العربية	80

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

This appliance has been designed for your convenience and long-lasting enjoyment. The information below will help you use your coffee maker in the best way to brew delicious coffee. Enjoy!

General description (Fig. 1)

- 1 Power-on button with light
- 2 Mains cord
- 3 Coffee maker
- 4 Water level indicator
- 5 Water tank
- 6 Lid of water tank
- 7 Detachable filter holder
- 8 Lid of thermos jug
- 9 Thermos jug

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.

Caution

- Do not place the appliance on a hot surface and prevent the mains cord from coming into contact with hot surfaces.
- Unplug the appliance before you clean it and if problems occur during brewing.
- Do not disassemble the thermos jug.
- Never immerse the thermos jug in water or any other liquid, as this could cause water to enter between the walls of the jug.
- When the jug is filled with coffee, keep it in upright position to prevent leakage.
- During brewing, the lower part of the appliance and the bottom of the thermos jug become hot.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;

- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

Automatic shut-off

For your convenience and for extra safety, this appliance is equipped with an automatic shut-off function. When you put the plug in the wall socket for the first time, it is possible that the appliance and the power-on light go on. In this case, the appliance switches off automatically within approximately 30 seconds.

Compliance with standards

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Preparing for use

- 1 Put the appliance on a flat and stable surface.
- 2 Put the plug in an earthed wall socket.

It is possible that the appliance is switched on (light goes on) when you put the plug in the wall socket. If this is the case, the appliance cannot be switched off manually but switches off automatically after approximately 30 seconds (light goes out).

- You can store excess cord by pushing it into the opening at the back of the coffee maker (Fig. 2).

Flushing the appliance

- 1 Fill the water tank half full with water and put the jug in place. (Fig. 3)
- 2 Press the power-on button to switch on the appliance. The light goes on. Let the appliance operate until the water tank is completely empty (Fig. 4).
 - ▶ The appliance switches off automatically after flushing.
- 3 Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee.

Using the appliance


Brewing coffee

- 1 Fill the water tank with water (Fig. 5).
 - The graduations on the left are for large cups (120 ml) (Fig. 6).
 - The graduations on the right are for small cups (80 ml).
- 2 Open the filter holder (Fig. 7).
- 3 Take a paper filter (type 1x4 or no. 4) and fold the sealed edges to prevent tearing and folding (Fig. 8).
- 4 Put the filter in the filter holder (Fig. 9).

Note: Some versions come with a permanent filter. In this case you do not need a paper filter.

- 5 Put pre-ground coffee (filter-fine grind) in the filter (Fig. 10).
 - For large cups: use one heaped measuring spoon or tablespoon of ground coffee for each cup.
 - For small cups: use one level measuring spoon or tablespoon of ground coffee for each cup.
- 6 Close the filter holder. (Fig. 11)

- 7 Put the jug in place (Fig. 12).

Put the jug in the appliance with the handle pointing straight forward or to the right. Make sure the lid of the jug is in 'closed/brewing' position .




- 8** Press the power-on button to switch on the appliance. The appliance switches off automatically after brewing (Fig. 13).

During brewing, you can only switch off the appliance by removing the mains plug from the wall socket. When you reinsert the plug into the wall socket, the appliance continues brewing until the water tank is empty.

- 9** When all the water has passed through the filter, you can remove the jug from the appliance (Fig. 14).

Using the thermos jug

The best way to keep the coffee hot is to rinse the jug with hot water before brewing and to brew a full jug.

- 1** To pour out coffee, turn the lid to the right by means of the fin until the arrow on the lid points towards the 'pour' symbol . (Fig. 15)
Always close the lid after pouring coffee to keep the coffee hot.
- 2** To close the lid, turn it to the left by means of the fin until the arrow on the lid points towards the 'closed/brewing' symbol . (Fig. 16)
- 3** To remove the lid from the thermos jug, turn it to the left by means of the fin until the arrow on the lid points towards the 'remove lid' symbol . (Fig. 17)
- 4** Remove the filter holder and throw away the paper filter (Fig. 18).
- 5** If you have used the permanent filter, empty and rinse it.

Cleaning

Always unplug the appliance before you clean it.

Never immerse the appliance or the jug in water.

- 1** Clean the outside of the coffee maker and the jug with a moist cloth.
- 2** Detach the filter holder. (Fig. 19)
- 3** Clean the filter holder in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher.
The plastic filter holder (HD7544) can be cleaned in the dishwasher. Do not clean the metal filter holder (HD7546) in the dishwasher.
- 4** Clean the inside of the thermos jug with a soft brush, hot water and some washing-up liquid.
Do not clean the thermos jug in the dishwasher.
- 5** After cleaning, rinse the thermos jug with fresh hot water.

Note: To remove stubborn brown deposits, fill the jug with hot water and add a spoonful of soda. Leave the soda in the jug for some time. Then empty the jug and remove the deposits with a soft brush. Rinse the thermos jug with fresh hot water.

Descaling

Regular descaling prolongs the lifetime of your coffeemaker and guarantees optimal brewing results for a long time.

In case of normal use (two full jugs of coffee every day), descale the appliance:

- 2 or 3 times a year if you use soft water (up to 18dH);
- 4 or 5 times a year if you use hard water (over 18dH).

You can use white vinegar with 4% acetic acid or an appropriate liquid descaler. If you use a liquid descaler, follow the instructions on the package.

Never use vinegar with an acetic acid content of 8% or more, natural vinegar, powder descalers or tablet descalers to descale the appliance, as this may cause damage.

- 1 Fill the water tank up to the maximum level with white vinegar (4% acetic acid).
- 2 Put a paper filter or the permanent filter in the filter holder to collect the scale.
- 3 Switch on the appliance and let it complete two brewing cycles. Let the appliance cool down for about 3 minutes between the brewing cycles.

Note: You can reuse the vinegar of the first cycle for the second cycle.

Note: We advise you to put a new paper filter in the filter holder or to rinse the permanent filter thoroughly after the first brewing cycle.

- 4 Fill the water tank with fresh cold water and remove the paper filter or the permanent filter.
- 5 Let the appliance complete two brewing cycles with fresh cold water to remove all vinegar or descaler residues. Let the appliance cool down for about 3 minutes between the brewing cycles.

Note: Do not reuse water that comes out of the appliance for the next brewing cycle. Always use fresh water.

Note: If necessary, repeat step 5 until the water that comes out of the appliance no longer tastes or smells of vinegar.

- 6 Clean the permanent filter (if used), the jug and the filter holder (see chapter 'Cleaning').

Ordering accessories

To purchase accessories for this appliance, please visit our online shop at **www.shop.philips.com/service**. If the online shop is not available in your country, go to your Philips dealer or a Philips service centre. If you have any difficulties obtaining accessories for your appliance, please contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its contact details in the worldwide guarantee leaflet.

Environment


- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment. (Fig. 20)

Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com/support** or contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its phone number in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit **www.philips.com/support** for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The light is on and cannot be switched off.	The appliance is equipped with an automatic shut-off function and cannot be switched off manually. The appliance switches off automatically after brewing (when the water tank is empty) and the light goes out. If problems occur during brewing, you can only switch off the appliance by removing the mains plug from the wall socket.
Brewing coffee takes longer than usual.	The appliance needs to be descaled (see chapter 'Descaling').
The coffee maker switches off before the water tank is empty.	The appliance needs to be descaled (see chapter 'Descaling').
The coffee is not hot enough.	Rinse the jug with hot water before brewing. The coffee stays warm longer if you brew a full jug (or at least half a jug).
The jug cannot be placed in the appliance.	The jug can be placed in the appliance with the handle pointing straight forward or completely to the right, but not with the handle pointing completely to the left. Make sure the lid of the jug is in 'closed/brewing' position  .
The filter overflows when the jug is removed from the appliance during brewing.	Do not remove the jug for more than 30 seconds, to prevent the filter from overflowing.

Introduktion

Tillykke med dit køb og velkommen til Philips! For at få fuldt udbytte af den support, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome.

Dette apparat er designet til at gøre det nemt for dig og sikre en langvarig nydelse. Oplysningerne nedenfor vil hjælpe dig med at bruge din kaffemaskine mest hensigtsmæssigt til brygning af den mest smagfulde kaffe. God fornøjelse!

Generel beskrivelse (fig. 1)

- 1 Startknap med lys
- 2 Netledning
- 3 Kaffemaskine
- 4 Vandstandsindikator
- 5 Vandtank
- 6 Låg til vandtank
- 7 Aftagelig filterholder
- 8 Låg til termokande
- 9 Termokande

Vigtigt

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

Fare

- Apparatet må aldrig kommes ned i vand eller anden væske.

Advarsel

- Kontrollér, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- Brug aldrig apparatet, hvis netstik, netledning eller selve apparatet er beskadiget.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de medfølgende risici.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år gamle og under opsyn.
- Hold apparatet og ledningen uden for børns rækkevidde.
- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.
- Lad aldrig ledningen hænge ud over kanten af det bord eller den plads, som apparatet står på.

Forsigtig

- Stil aldrig apparatet på et varmt underlag, og sørg for, at netledningen ikke kommer i berøring med varme flader.
- Tag stikket fra apparatet ud af kontakten før rengøring, og hvis der opstår problemer under brygning.
- Termokanden må ikke skilles ad.
- Kom aldrig termokanden i vand eller andre væsker, da der kan trænge vand ind i mellem termokandens vægge.
- Når der er kaffe i kanden, skal den stå oprejst for at undgå lækage.
- Den nederste del af maskinen og termokandens bund bliver varm under kaffebrygningen.
- Dette apparat er beregnet til brug i hjemmet og andre lignende steder som:
 - personalekøkkener i butikker, på kontorer og andre arbejdspladser;

- stuehuse på gårde;
- af gæster på hoteller, moteller og andre værelser til udlejning;
- bed and breakfast-lignende miljøer.

Auto-sluk

Dette apparat er udstyret med en auto-sluk-funktion for at gøre det nemt for dig og give dig ekstra sikkerhed. Når du slutter det til stikkontakten første gang, er det muligt, at apparatet og kontrollampen tændes. I så fald vil apparatet selv slukke efter maks. 30 sekunder.

Overholdelse af standarder

Dette Philips-apparat overholder alle standarder for elektromagnetiske felter (EMF). Ved korrekt anvendelse i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugervejledning er apparatet sikkert at anvende ifølge den videnskabelige viden, der er tilgængelig i dag.

Klargøring

- 1 Stil apparatet på et fladt og stabilt underlag.
 - 2 Sæt stikket i en stikkontakt med jordforbindelse.
Apparatet tænder muligvis (lyset tændes), når du sætter stikket i kontakten. I så fald kan apparatet ikke slukkes manuelt, men slukker automatisk efter ca. 30 sekunder (lyset går ud).
- Overskydende netledning kan skubbes ind i åbningen på kaffemaskinens bagside (fig. 2).

Gennemskylning


- 1 Fyld vandtanken halvt op med vand og sæt kanden på plads. (fig. 3)
 - 2 Tænd apparatet ved at trykke på startknappen. Lyset tændes. Lad apparatet køre, indtil vandtanken er helt tom (fig. 4).
- ▶ Apparatet slukker automatisk efter gennemskylning.
- 3 Lad apparatet køle af i mindst 3 minutter, inden du begynder at brygge kaffe.

Sådan bruges apparatet

Kaffebrygning

- 1 Fyld vandtanken med vand (fig. 5).
 - Markeringerne til venstre gælder for store kopper (120 ml) (fig. 6).
 - Markeringerne til højre er til små kopper (80 ml).
- 2 Luk filterholderen op (fig. 7).
- 3 Tag et papirfilter (type 1x4 eller nr. 4) og ombuk de forseglede kanter, så filteret ikke går itu eller falder sammen (fig. 8).
- 4 Sæt filteret i filterholderen (fig. 9).

Bemærk: Nogle modeller leveres med et permanent filter. Er dette tilfældet, er det ikke nødvendigt at bruge et papirfilter.

- 5 Kom fintmalet kaffe (beregnet til filterkaffe) i filtret (fig. 10).
 - Til store kopper: 1 måleske eller spiseskefuld med top pr. kop.
 - Til små kopper: 1 strøget måleske eller spiseskefuld pr. kop.
- 6 Luk filterholderen. (fig. 11)
- 7 Sæt kanden på plads (fig. 12).
Sæt kanden i apparatet med håndtaget pegende lige ud eller til højre. Kontroller, at låget på kanden står i positionen "lukket/brygning" .

- 8** Tænd apparatet ved at trykke på startknappen. Apparatet slukker automatisk efter brygning (fig. 13).

Under kaffebrygningen kan apparatet kun slukkes ved at trække stikket ud af stikkontakten. Når stikket sættes i stikkontakten igen, fortsætter brygningen, indtil vandtanken er tom.

- 9** Når vandet er løbet gennem filteret, kan kanden tages væk fra varmepladen (fig. 14).

Anvendelse af termokanden

Den bedste måde at holde kaffen varm på er at skylle kanden med varmt vand, før du brygger, og at brygge en hel kande.

- 1** Hvis du vil hælde kaffe op, skal låget drejes til højre ved hjælp af finnen, indtil pilen på låget peger mod "hæld"-symbolet ☞. (fig. 15)

Luk altid låget, når du har hældt kaffe op, for at holde kaffen varm.

- 2** Låget lukkes ved at dreje det venstre om med finnen, indtil pilen på låget peger mod "lukket/brygge"-symbolet ☛. (fig. 16)

- 3** Låget kan tages helt af ved at dreje det mod venstre med finnen, indtil pilen på låget peger mod "fjern låg"-symbolet ☜. (fig. 17)

- 4** Tag filterholderen af, og smid det brugte papirfilter ud (fig. 18).

- 5** Hvis du har brugt det permanente filter, skal det blot tømmes og skylles.

Rengøring

Tag altid stikket ud af stikkontakten, inden apparatet rengøres.

Kom aldrig apparatet eller kanden ned i vand eller anden væske

- 1** Tør kaffemaskinens yderside og kanden af med en fugtig klud.

- 2** Tag filterholderen af. (fig. 19)

- 3** Vask filterholderen i varmt vand tilsat lidt opvaskemiddel eller i opvaskemaskinen.

Plastikfilterholderen (HD7544) kan vaskes i opvaskemaskinen. Metalfilterholderen (HD7546) må dog aldrig kommes i opvaskemaskinen.

- 4** Rengør indersiden af termokanden med en blød børste, varmt vand og lidt opvaskemiddel. Termokanden må ikke vaskes i opvaskemaskine.

- 5** Efter rengøring skal kanden skylles med rent varmt vand.

Bemærk: Genstridige brune belægninger fjernes bedst ved at fylde kanden med varmt vand tilsat en skefuld soda. Lad det stå i kanden et stykke tid. Tøm derefter kanden, og fjern belægningerne med en blød børste. Skyl termokanden med varmt vand.

Afkalkning

Regelmæssig afkalkning forlænger kaffemaskinens levetid og sikrer optimal kaffebrygning i meget lang tid.

Afkalkning af kaffemaskinen ved normal brug (2 hele kander om dagen):

- 2 eller 3 gange om året, hvis du har blødt vand (op til 18 dH);
- 4 eller 5 gange om året, hvis du har hårdt vand (over 18 dH).

Du kan bruge hvid eddike med 4 % eddikesyre eller et eddikebaseret afkalkningsmiddel. Hvis du bruger flydende afkalkningsmiddel, skal du følge vejledningen på emballagen.

Brug aldrig eddike med et indhold af eddikesyre på 8 % eller mere, naturlig vineddike eller afkalkningsmidler i pulver eller tabletforn til at afkalke apparatet, da dette kan medføre skader.

- 1 Fyld vandtanken op til MAX-markeringen med hvid eddike (4 % eddikesyre).
- 2 Sæt et papirfilter eller det permanente filter i filterholderen til opsamling af kalk.
- 3 Tænd for apparatet, og lad det gennemføre to bryggeprocesser. Lad apparatet køle af i ca. 3 minutter mellem bryggeprocesserne.

Bemærk: Du kan genbruge eddiken fra første bryggeproces til den anden bryggeproces.

Bemærk: Det anbefales at sætte et nyt filter i filterholderen eller skylle det permanente filter grundigt efter første bryggeproces.

- 4 Fyld vandtanken med frisk, koldt vand, og fjern papirfilteret eller det permanente filter.
- 5 Lad maskinen køre igennem bryggeprocessen to gange med frisk, koldt vand for at skylle eventuelle rester af eddike eller afkalkningsmiddel bort. Lad apparatet køle af i ca. 3 minutter mellem bryggeprocesserne.

Bemærk: Genbrug ikke vand, der kommer ud af apparatet, til den næste bryggeproces. Brug altid frisk vand.

Bemærk: Hvis det er nødvendigt, skal du gentage trin 5, indtil det vand, der kommer ud af apparatet, ikke længere smager eller lugter af eddike.

- 6 Rengør det permanente filter (hvis det bruges), kanden og filterholderen (se afsnittet "Rengøring").

Bestilling af tilbehør

Hvis du vil købe tilbehør til dette apparat, skal du besøge vores onlinebutik på **www.shop.philips.com/service**. Hvis onlinebutikken ikke er tilgængelig i dit land, skal du gå til din Philips-forhandler eller et Philips Kundecenter. Hvis du har problemer med at skaffe tilbehør til apparatet, kan du kontakte dit lokale Philips Kundecenter. Du kan finde kontaktoplysningerne i folderen "World-Wide Guarantee".

Miljøhensyn


- Apparatet må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Aflever det i stedet på en kommunal genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet. (fig. 20)

Reklamationsret og service

Hvis du har brug for hjælp eller oplysninger, eller hvis der opstår et problem, skal du besøge Philips' websted på **www.philips.com/support** eller kontakte dit lokale Philips Kundecenter. Telefonnumre findes i vedlagte "worldwide guarantee"-folder. Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler.

Fejlfinding

Dette kapitel opsummerer de mest almindelige problemer, der kan forekomme ved brug af apparatet. Har du brug for yderligere hjælp og vejledning, så besøg **www.philips.com/support** for en liste af ofte stillede spørgsmål eller kontakt dit lokale Philips Kundecenter.

Problem	Løsning
Lyset er tændt og kan ikke slukkes.	Apparatet har en automatisk slukkefunktion og kan ikke slukkes manuelt. Apparatet slukker automatisk efter brygning (når vandtanken er tom), og lyset slukker. Hvis der opstår problemer under brygningen, kan du kun slukke apparatet ved at tage stikket ud af kontakten.
Kaffebrygningen tager længere tid en normalt.	Apparatet skal afkalkes (se afsnittet "Afkalkning").
Kaffemaskinen slukker, inden vandtanken er tom.	Apparatet skal afkalkes (se afsnittet "Afkalkning").
Kaffen er ikke tilstrækkelig varm.	Skyl kanden med varmt vand inden brygning. Kaffen holder sig varm i længere tid, hvis du brygger en hel kande (eller mindst en halv kande).
Kanden kan ikke sættes i apparatet.	Kanden kan sættes i apparatet med håndtaget pegende lige ud eller helt til højre, men ikke hvis det peger helt til venstre. Kontroller, at låget på kanden står i positionen "lukket/brygning"  .
Filteret flyder over, når kanden flyttes fra apparatet under brygning.	Fjern ikke kanden i mere end 30 sekunder for at undgå, at filteret flyder over.

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome registrieren.

Dieses Gerät wurde zu Ihrem Komfort und für einen dauerhaften Kaffeegenuss entwickelt. Die nachfolgenden Informationen helfen Ihnen, Ihre Kaffeemaschine optimal zu nutzen, sodass Ihr Kaffee stets sein köstliches Aroma entfalten kann. Viel Spaß dabei!

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- 1 Ein-/Ausschalter mit Anzeige
- 2 Netzkabel
- 3 Kaffeeautomat
- 4 Wasserstandsanzeige
- 5 Wasserbehälter
- 6 Deckel des Wasserbehälters
- 7 Abnehmbarer Filterhalter
- 8 Thermo-Kannendeckel
- 9 Thermo-Kanne

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gefahr

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Warnhinweis

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt ist.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ersetzt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt wurden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von Kindern durchgeführt werden, außer Sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über den Rand der Arbeitsfläche hängen, auf der das Gerät steht.

Achtung

- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen. Lassen Sie auch das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit dem Reinigen beginnen oder falls Probleme während des Brühvorgangs auftreten.
- Nehmen Sie die Thermo-Kanne nicht auseinander.
- Tauchen Sie die Thermo-Kanne niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit, da dadurch Wasser zwischen die Wände der Thermo-Kanne gelangen kann.
- Halten Sie die gefüllte Thermo-Kanne senkrecht, damit sie nicht tropft.

- Während der Kaffeezubereitung werden die Basis des Geräts und der Boden der Thermo-Kanne heiß.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und in folgenden Bereichen vorgesehen:
 - Küchen in Geschäften, Büros oder anderen Arbeitsumgebungen;
 - Landwirtschaftlichen Betrieben;
 - Hotels, Motels oder anderen Unterkünften;
 - Unterkünften mit Frühstücksangebot.

Automatische Abschaltung

Zu Ihrer Bequemlichkeit und Sicherheit verfügt dieses Gerät über eine Abschaltautomatik. Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal an eine Steckdose anschließen, kann es sein, dass sich das Gerät einschaltet und die Betriebsanzeige aufleuchtet. In diesem Fall schaltet sich das Gerät nach ca. 30 Sekunden automatisch aus.

Normerfüllung

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

Für den Gebrauch vorbereiten

1 Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und feste Oberfläche.

2 Stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete Steckdose.

Es ist möglich, dass sich das Gerät einschaltet (Anzeige leuchtet auf), wenn Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken. Ist dies der Fall, kann das Gerät nicht manuell ausgeschaltet werden, sondern wird automatisch nach ca. 30 Sekunden ausgeschaltet (Anzeige erlischt).

- Überschüssiges Kabel können Sie im Kabelfach auf der Geräterückseite verstauen (Abb. 2).

Das Gerät durchspülen

1 Füllen Sie den Wasserbehälter halb voll mit Wasser, und stellen Sie die Kanne in das Gerät. (Abb. 3)

2 Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten. Die Anzeige leuchtet auf. Lassen Sie das Gerät eingeschaltet, bis der Wasserbehälter ganz leer ist (Abb. 4).

- Das Gerät schaltet sich nach dem Durchspülvorgang automatisch aus.

3 Lassen Sie das Gerät mindestens 3 Minuten abkühlen, bevor Sie mit der Zubereitung von Kaffee beginnen.

Das Gerät benutzen

Kaffee brühen

1 Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser (Abb. 5).

- Die linke Maßeinteilung bezieht sich auf große Tassen (120 ml) (Abb. 6).
- Die rechte Maßeinteilung bezieht sich auf kleine Tassen (80 ml).

2 Öffnen Sie den Filterhalter (Abb. 7).

3 Nehmen Sie eine Papierfiltertüte (Typ 1x4 oder Nr. 4), und falten Sie die gestanzten Ränder, damit die Filtertüte nicht reißt oder einknickt (Abb. 8).


4 Setzen Sie den Filter in den Filterhalter (Abb. 9).

Hinweis: Einige Gerätetypen sind mit einem Dauerfilter ausgestattet. In diesem Fall sind keine Papierfilter erforderlich.

5 Füllen Sie (filterfein) gemahlene Kaffee in den Filter (Abb. 10).

- Für große Tassen: Nehmen Sie einen gehäuften Messlöffel gemahlene Kaffee pro Tasse.
- Für kleine Tassen: Nehmen Sie einen gestrichenen Messlöffel gemahlene Kaffee pro Tasse.

6 Schließen Sie den Filterhalter. (Abb. 11)**7 Stellen Sie die Kanne in das Gerät (Abb. 12).**

Stellen Sie die Kanne mit dem Griff nach vorn oder nach rechts gerichtet in das Gerät. Achten Sie darauf, dass sich der Deckel in der Position "Geschlossen/Brühen"  befindet.


8 Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten. Das Gerät schaltet sich nach dem Brühvorgang automatisch aus (Abb. 13).

Während des Brühens können Sie das Gerät nur ausschalten, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Wenn Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose stecken, wird der Brühvorgang fortgesetzt, bis der Wasserbehälter leer ist.



9 Wenn das Wasser vollständig durch den Filter gelaufen ist, können Sie die Kanne vom Gerät nehmen (Abb. 14).

Die Thermo-Kanne benutzen

Wenn Sie die Thermo-Kanne vorher mit heißem Wasser ausspülen und eine volle Kanne zubereiten, bleibt der Kaffee länger heiß.

1 Um Kaffee auszugießen, drehen Sie den Kannendeckel am schmalen Grat nach rechts, bis der Pfeil auf dem Deckel auf das Symbol "Ausgießen"  zeigt. (Abb. 15)

Schließen Sie nach dem Ausgießen den Deckel wieder, damit der Kaffee länger heiß bleibt.

2 Zum Schließen drehen Sie den Deckel am schmalen Grat nach links, bis der Pfeil auf dem Deckel auf das Symbol "Geschlossen/Brühen"  zeigt. (Abb. 16)**3 Um den Deckel von der Thermo-Kanne zu entfernen, drehen Sie ihn am schmalen Grat nach links, bis der Pfeil auf dem Deckel auf das Symbol "Deckel entfernen"  zeigt. (Abb. 17)****4 Nehmen Sie den Filterhalter heraus, und entsorgen Sie den Papierfilter samt Inhalt (Abb. 18).****5 Wenn Ihr Gerät über einen Dauerfilter verfügt, leeren und spülen Sie ihn aus.**

Reinigung

Ziehen Sie vor dem Reinigen des Geräts stets den Netzstecker aus der Steckdose.

Tauchen Sie das Gerät oder die Kanne niemals in Wasser.

1 Reinigen Sie das Gehäuse der Kaffeemaschine und die Kanne mit einem feuchten Tuch.**2 Nehmen Sie den Filterhalter ab. (Abb. 19)****3 Reinigen Sie den Filterhalter in heißem Spülwasser oder im Geschirrspüler.**

Der Kunststoff-Filterhalter (HD7544) kann im Geschirrspüler gereinigt werden. Reinigen Sie den Metall-Filterhalter (HD7546) jedoch nicht im Geschirrspüler.

4 Reinigen Sie die Thermo-Kanne innen mit einer weichen Bürste, heißem Wasser und etwas Spülmittel. Die Thermo-Kanne ist nicht spülmaschinenfest.**5 Spülen Sie die Kanne nach der Reinigung mit heißem Wasser aus.**

Hinweis: Hartnäckige Flecken entfernen Sie, indem Sie die Kanne mit heißem Wasser füllen und einen Löffel Soda hinein geben. Lassen Sie dies eine Weile einwirken. Leeren Sie die Kanne, und entfernen Sie die Rückstände mit einer weichen Bürste. Spülen Sie die Kanne mit heißem Wasser aus.

Entkalken

Regelmäßiges Entkalken verlängert die Lebensdauer Ihrer Kaffeemaschine und garantiert langfristig optimale Ergebnisse bei der Kaffeezubereitung.

Entkalken Sie das Gerät bei normalem Gebrauch von zwei Kannen Kaffee täglich:

- 2 bis 3 Mal pro Jahr bei weichem Wasser (bis zu 18 dH)
- 4 bis 5 Mal pro Jahr bei hartem Wasser (über 18 dH)

Sie können Haushaltsessig (4 % Säuregehalt) oder einen geeigneten Flüssigentkalker verwenden.

Wenn Sie Flüssigentkalker verwenden, halten Sie sich an die Anweisungen auf der Verpackung.

Verwenden Sie zum Entkalken des Geräts auf keinen Fall Haushaltssessig mit einem Säuregehalt von 8 % oder mehr, natürlichen Essig oder Entkalker in Pulver- oder Tablettenform, da dies zu Beschädigungen führen kann.

- 1** Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Maximum-Markierung mit Haushaltssessig (4 % Säuregehalt).
- 2** Setzen Sie einen Papierfilter oder einen Dauerfilter in den Filterhalter ein, um den Kalk darin aufzufangen.
- 3** Schalten Sie das Gerät ein, und lassen Sie es zweimal komplett durchlaufen. Lassen Sie das Gerät zwischen den Brühvorgängen ca. 3 Minuten lang abkühlen.

Hinweis: Sie können den Essig des ersten Brühvorgangs auch für den zweiten Brühvorgang verwenden.

Hinweis: Wir empfehlen Ihnen, einen neuen Papierfilter in den Filterhalter einzusetzen bzw. den Dauerfilter nach dem ersten Brühvorgang gründlich zu spülen.

- 4** Füllen Sie den Wasserbehälter mit frischem, kaltem Wasser, und nehmen Sie den Papierfilter oder Dauerfilter heraus.
- 5** Lassen Sie dann das Gerät zweimal mit frischem, kaltem Wasser durchlaufen, um Rückstände von Essig oder Entkalker zu beseitigen. Lassen Sie das Gerät zwischen den Brühvorgängen ca. 3 Minuten lang abkühlen.

Hinweis: Verwenden Sie das Wasser, das aus dem Gerät herauskommt, nicht für den nächsten Brühvorgang. Verwenden Sie immer frisches Wasser.

Hinweis: Wiederholen Sie bei Bedarf Schritt 5, bis das Wasser, das aus dem Gerät herauskommt, nicht mehr nach Essig schmeckt oder riecht.

- 6** Reinigen Sie den Dauerfilter (wenn dieser verwendet wurde), die Kanne und den Filterhalter (siehe Kapitel "Reinigung").

Zubehör bestellen

Um Zubehör für dieses Gerät zu kaufen, besuchen Sie unseren Online-Shop unter **www.shop.philips.com/service**. Wenn der Online-Shop in Ihrem Land nicht verfügbar ist, wenden Sie sich an Ihren Philips Händler oder ein Philips Service-Center. Sollten Sie Schwierigkeiten bei der Beschaffung von Zubehör für Ihr Gerät haben, wenden Sie sich bitte an ein Philips Service-Center in Ihrem Land. Die entsprechenden Kontaktinformationen finden Sie in der beiliegenden Garantieschrift.

Umwelt


- Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei. (Abb. 20)

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte die Philips Website **www.philips.com/support**, oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung. Die Telefonnummer finden Sie in der internationalen Garantieschrift. Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler.

Fehlerbehebung

In diesem Abschnitt sind die häufigsten Probleme zusammengestellt, die mit Ihrem Gerät auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, besuchen Sie unsere Website unter: **www.philips.com/support** für eine Liste mit häufig gestellten Fragen, oder wenden Sie sich den Kundendienst in Ihrem Land.

Problem	Lösung
Die Anzeige leuchtet auf und lässt sich nicht ausschalten.	Das Gerät verfügt über eine Abschaltautomatik und kann daher nicht manuell ausgeschaltet werden. Nach dem Brühvorgang wird das Gerät automatisch ausgeschaltet (wenn der Wasserbehälter leer ist), und die Anzeige erlischt. Falls Probleme während des Brühvorgangs auftreten, können Sie das Gerät nur ausschalten, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
Die Zubereitung von Kaffee dauert außergewöhnlich lange.	Das Gerät muss entkalkt werden (siehe Kapitel "Entkalken").
Der Kaffeeautomat schaltet sich aus, bevor der Wasserbehälter leer ist.	Das Gerät muss entkalkt werden (siehe Kapitel "Entkalken").
Der Kaffee ist nicht heiß genug.	Spülen Sie die Kanne vor dem Brühvorgang mit heißem Wasser aus. Wenn Sie eine volle Kanne (oder zumindest eine halbe Kanne) brühen, bleibt der Kaffee länger heiß.
Die Kanne kann nicht in das Gerät gestellt werden.	Die Kanne kann mit dem Griff nach vorn oder ganz nach rechts gerichtet in das Gerät gestellt werden. Zeigt der Griff nach links, kann die Kanne nicht in das Gerät gestellt werden. Achten Sie darauf, dass sich der Deckel in der Position "Geschlossen/Brühen"  befindet.
Der Filter läuft über, wenn die Kanne während des Brühvorgangs vom Gerät entfernt wird.	Nehmen Sie die Kanne maximal 30 Sekunden vom Gerät, damit der Filter nicht überläuft.

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να σας προσφέρει άνεση και απόλαυση μεγάλης διάρκειας. Οι ακόλουθες πληροφορίες θα σας βοηθήσουν να χρησιμοποιήσετε την καφετιέρα σας με τον καλύτερο τρόπο για την παρασκευή υπέροχου καφέ. Απολαύστε τη!

Γενική περιγραφή (Εικ. 1)

- 1 Κομπι λειτουργίας με λυχνία
- 2 Καλώδιο
- 3 Καφετιέρα
- 4 Ένδειξη στάθμης νερού
- 5 Δοχείο νερού
- 6 Καπάκι δοχείου νερού
- 7 Αποσπώμενη υποδοχή φίλτρου
- 8 Καπάκι κανάτας θερμός
- 9 Κανάτα θερμός

Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

Προειδοποίηση

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φιν, το καλώδιο ή η ίδια η συσκευή έχει υποστεί φθορά.
- Αν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προς αποφυγή κινδύνου.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν και να συντηρούν τη συσκευή παρά μόνον αν είναι ηλικίας άνω των 8 ετών και επιβλέπονται.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από τα παιδιά.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου πάνω στον οποίο έχετε τοποθετήσει τη συσκευή.

Προσοχή

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστή επιφάνεια και αποφύγετε την επαφή του καλωδίου με ζεστές επιφάνειες.
- Να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα προτού την καθαρίσετε, καθώς επίσης και αν προκύψουν προβλήματα κατά την παρασκευή του καφέ.
- Μην αποσυναρμολογείτε την κανάτα θερμός.
- Μην βυθίζετε ποτέ την κανάτα θερμός σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό, καθώς μπορεί να προκληθεί εισροή νερού ανάμεσα στα τοιχώματα της κανάτας.

- Όταν η κανάτα είναι γεμάτη με καφέ, να την διατηρείτε σε όρθια θέση προκειμένου να αποφύγετε τυχόν διαρροή.
- Κατά την παρασκευή καφέ, το κάτω τμήμα της συσκευής και η βάση της κανάτας θερμώς θερμαίνονται.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οικιακές και παρόμοιες εφαρμογές όπως:
- κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
- εξοχικά,
- από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ ή άλλους οικιστικούς χώρους,
- πανδοχεία.

Αυτόματη διακοπή λειτουργίας

Για την ευκολία σας και για επιπλέον ασφάλεια, η συγκεκριμένη συσκευή διαθέτει αυτόματη διακοπή λειτουργίας. Μόλις τη συνδέσετε στην πρίζα για πρώτη φορά, είναι πιθανόν να ενεργοποιηθεί η συσκευή και η λυχνία λειτουργίας. Σε αυτήν την περίπτωση, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα έπειτα από περίπου 30 δευτερόλεπτα.

Συμμόρφωση με πρότυπα

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν τη χρησιμοποιείτε σωστά και σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

Προετοιμασία για χρήση

1 Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.

2 Συνδέστε το φιν σε πρίζα με γείωση.

Είναι πιθανό η συσκευή να ενεργοποιηθεί (θα ανάψει η λυχνία) όταν συνδέσετε το φιν στην πρίζα. Σε αυτήν την περίπτωση, δεν είναι δυνατή η απενεργοποίηση της συσκευής με το χέρι. Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 30 δευτερόλεπτα περίπου (η λυχνία θα σβήσει).

- Μπορείτε να αποθηκεύσετε το καλώδιο που περισσεύει πιέζοντάς το μέσα στο άνοιγμα, στο πίσω μέρος της καφετιέρας (Εικ. 2).

Καθαρισμός της συσκευής με νερό

1 Γεμίστε το δοχείο με νερό μέχρι τη μέση και τοποθετήστε την κανάτα στη θέση της. (Εικ. 3)

2 Πατήστε το κουμπί λειτουργίας για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η λυχνία ανάβει. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μέχρι το δοχείο νερού να αδειάσει εντελώς (Εικ. 4).
▶ Μετά τον καθαρισμό με νερό, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

3 Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τουλάχιστον για 3 λεπτά πριν αρχίσετε την παρασκευή καφέ.

Χρήση της συσκευής

Παρασκευή καφέ

1 Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό (Εικ. 5).

- Οι διαβαθμίσεις στα αριστερά είναι για μεγάλα φλιτζάνια (120 ml) (Εικ. 6).
- Οι διαβαθμίσεις στα δεξιά είναι για μικρά φλιτζάνια (80 ml).

2 Ανοίξτε την υποδοχή φίλτρου (Εικ. 7).

3 Πάρτε ένα χάρτινο φίλτρο (τύπος 1x4 ή νούμερο 4) και διπλώστε τις σφραγισμένες άκρες για να εμποδίσετε το σκίσιμο και το διπλωμα (Εικ. 8).

4 Τοποθετήστε το φίλτρο στην υποδοχή φίλτρου (Εικ. 9).

Σημείωση: Ορισμένα μοντέλα είναι εφοδιασμένα με μόνιμο φίλτρο. Σε αυτήν την περίπτωση, δεν χρειάζεται να χρησιμοποιείτε χάρτινα φίλτρα.

5 Βάλτε αλεσμένο καφέ (λεπτοαλεσμένο καφέ για φίλτρο) μέσα στο φίλτρο (Εικ. 10).

- Για μεγάλα φλιτζάνια: με το δοσομετρητή ή με κουτάλι της σούπας, βάλτε μια γεμάτη κουταλιά αλεσμένου καφέ για κάθε φλιτζάνι.
- Για μικρά φλιτζάνια: με το δοσομετρητή ή με κουτάλι της σούπας, βάλτε μια κοφτή κουταλιά αλεσμένου καφέ για κάθε φλιτζάνι.

6 Κλείστε την υποδοχή του φίλτρου. (Εικ. 11)**7** Τοποθετήστε την κανάτα στη θέση της (Εικ. 12).

Τοποθετήστε την κανάτα στη συσκευή με τη λαβή στραμμένη ευθεία μπροστά ή δεξιά. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι της κανάτας βρίσκεται στη θέση "κλειστό/παρασκευή καφέ" ☒.

8 Πατήστε το κουμπί λειτουργίας για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία παρασκευής (Εικ. 13).

Κατά τη διάρκεια της παρασκευής, μπορείτε να απενεργοποιήσετε τη συσκευή μόνο αποσυνδέοντας το φιν από την πρίζα. Όταν συνδέσετε ξανά το φιν στην πρίζα, η συσκευή συνεχίζει την παρασκευή καφέ μέχρι να αδειάσει το δοχείο νερού.

9 Όταν όλο το νερό αδειάσει από το φίλτρο, μπορείτε να αφαιρέσετε την κανάτα από τη συσκευή (Εικ. 14).

Χρήση της κανάτας θερμός

Ο καλύτερος τρόπος για να διατηρήσετε τον καφέ ζεστό είναι να ξεπλύνετε την κανάτα με ζεστό νερό πριν την παρασκευή και να φτιάξετε μια γεμάτη κανάτα καφέ.

1 Για να σερβίρετε καφέ, γυρίστε το πτερύγιο του καπακιού προς τα δεξιά, μέχρι το βέλος στο καπάκι να είναι στραμμένο προς το σύμβολο "σερβίρισματος" ☒. (Εικ. 15)

Κλείνετε πάντα το καπάκι μετά το σερβίρισμα προκειμένου να διατηρείται ζεστός ο καφές.

2 Για να κλείσετε το καπάκι, γυρίστε το πτερύγιο προς τα αριστερά, μέχρι το βέλος στο καπάκι να είναι στραμμένο προς το σύμβολο "κλειστό/παρασκευή καφέ" ☒. (Εικ. 16)**3** Για να αφαιρέσετε το καπάκι από την κανάτα θερμός, γυρίστε το πτερύγιο προς τα αριστερά, μέχρι το βέλος στο καπάκι να είναι στραμμένο προς το σύμβολο "αφαίρεσης καπακιού" ☒. (Εικ. 17)**4** Αφαιρέστε την υποδοχή φίλτρου και πετάξτε το χάρτινο φίλτρο (Εικ. 18).**5** Αν έχετε χρησιμοποιήσει το μόνιμο φίλτρο, αδειάστε το και ξεπλύνετε το.

Καθάρισμα

Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε.

Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή την κανάτα σε νερό.

1 Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια της καφετιέρας και της κανάτας με ένα υγρό πανί.**2** Αφαιρέστε την υποδοχή φίλτρου. (Εικ. 19)**3** Καθαρίστε την υποδοχή φίλτρου σε ζεστό νερό με λίγο υγρό απορρυπαντικό ή στο πλυντήριο πιάτων.

Η πλαστική υποδοχή φίλτρου (HD7544) μπορεί να καθαριστεί στο πλυντήριο πιάτων. Μην καθαρίζετε τη μεταλλική υποδοχή φίλτρου (HD7546) στο πλυντήριο πιάτων.

4 Καθαρίστε το εσωτερικό της κανάτας θερμός με μια μαλακή βούρτσα, ζεστό νερό και λίγο υγρό απορρυπαντικό. Μην καθαρίζετε την κανάτα θερμός στο πλυντήριο πιάτων.

5 Μετά τον καθαρισμό, ξεπλύνετε την κανάτα θερμός με ζεστό πόσιμο νερό.

Σημείωση: Για να αφαιρέσετε επίμονα υπολείμματα καφέ, γεμίστε την κανάτα με ζεστό νερό και προσθέστε μια κουταλιά σόδα. Αφήστε τη σόδα να ενεργήσει για λίγη ώρα. Έπειτα, αδειάστε την κανάτα και απομακρύνετε τα υπολείμματα με μια μαλακή βούρτσα. Ξεπλύνετε την κανάτα θερμός με ζεστό πόσιμο νερό.

Αφαίρεση αλάτων

Η τακτική αφαίρεση των αλάτων επιμηκύνει τη διάρκεια ζωής της καφετιέρας και εγγυάται άριστα αποτελέσματα στην παρασκευή καφέ για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Σε περίπτωση κανονικής χρήσης (δύο γεμάτες κανάτες καφέ κάθε μέρα), να καθαρίζετε τη συσκευή από τα άλατα:

- 2 ή 3 φορές το χρόνο εάν χρησιμοποιείτε μαλακό νερό (έως 18 dH),
- 4 ή 5 φορές το χρόνο εάν χρησιμοποιείτε σκληρό νερό (πάνω από 18 dH).

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε λευκό ξύδι με 4% ακετικό οξύ ή ένα κατάλληλο υγρό αφαλατικό. Αν χρησιμοποιήσετε υγρό αφαλατικό, ακολουθήστε τις οδηγίες στη συσκευασία του αφαλατικού.

Μην καθαρίζετε ποτέ τα άλατα με ξύδι με περιεκτικότητα οξικού οξέος 8% ή μεγαλύτερη, φυσικό ξύδι και αφαλατικά σε σκόνη ή σε ταμπλέτες, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη.

1 Γεμίστε το δοχείο νερού με λευκό ξύδι (4% ακετικό οξύ) μέχρι τη μέγιστη στάθμη.

2 Τοποθετήστε το μόνιμο φίλτρο ή ένα χάρτινο στην υποδοχή φίλτρου, για να συλλέξετε τα άλατα.

3 Ενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε τη να ολοκληρώσει δύο κύκλους λειτουργίας. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για περίπου 3 λεπτά προτού συνεχίσετε στο δεύτερο κύκλο λειτουργίας.

Σημείωση: Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ξύδι του πρώτου κύκλου και στο δεύτερο κύκλο.

Σημείωση: Μετά τον πρώτο κύκλο παρασκευής, συνιστούμε να τοποθετήσετε ένα νέο χάρτινο φίλτρο ή να ξεπλύνετε σχολαστικά το μόνιμο φίλτρο.

4 Γεμίστε το δοχείο νερού με κρύο πόσιμο νερό και αφαιρέστε το χάρτινο ή το μόνιμο φίλτρο.

5 Αφήστε τη συσκευή να ολοκληρώσει δύο κύκλους λειτουργίας με κρύο πόσιμο νερό, προκειμένου να αφαιρεθούν όλα τα υπολείμματα ξυδιού ή αφαλατικού. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για περίπου 3 λεπτά προτού συνεχίσετε στο δεύτερο κύκλο λειτουργίας.

Σημείωση: Μην χρησιμοποιήσετε το νερό που βγαίνει από τη συσκευή για τον επόμενο κύκλο παρασκευής καφέ. Να χρησιμοποιείτε πάντα καθαρό νερό.

Σημείωση: Αν χρειάζεται, επαναλάβετε το βήμα 5 μέχρι το νερό που βγαίνει από τη συσκευή να μην μυρίζει πλέον ξύδι.

6 Καθαρίστε το μόνιμο φίλτρο (αν το χρησιμοποιήσατε), την κανάτα και την υποδοχή φίλτρου (ανατρέξτε στο κεφάλαιο “Καθαρισμός”).

Παραγγελία εξαρτημάτων

Για να προμηθευτείτε εξαρτήματα για αυτήν τη συσκευή, επισκεφθείτε το ηλεκτρονικό μας κατάστημα στη διεύθυνση www.shop.philips.com/service. Αν το ηλεκτρονικό κατάστημα δεν είναι διαθέσιμο για τη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips ή σε κάποιο κέντρο επισκευών της Philips. Αν αντιμετωπίσετε δυσκολίες στην ανεύρεση εξαρτημάτων για τη συσκευή, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στο φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης.

Περιβάλλον


- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάζετε μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά σας απορρίμματα, αλλά παραδώστε την σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο θα συμβάλετε στην προστασία του περιβάλλοντος. (Εικ. 20)

Εγγύηση και επισκευή

Εάν χρειαστείτε επισκευή ή πληροφορίες ή εάν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, επισκεφθείτε την τοποθεσία της Philips στη διεύθυνση www.philips.com/support ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας. Θα βρείτε το τηλέφωνο στο φυλλάδιο διεθνούς εγγύησης. Εάν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αυτό το κεφάλαιο συνοψίζει τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Αν δεν μπορέσετε να λύσετε το πρόβλημα με τις παρακάτω πληροφορίες, ανατρέξτε στη λίστα συχνών ερωτήσεων στη διεύθυνση www.philips.com/support ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Πρόβλημα	Λύση
Η λυχνία είναι αναμμένη και δεν μπορεί να σβήσει.	Η συσκευή διαθέτει λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης και δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί χειροκίνητα. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά την παρασκευή (όταν αδειάζει το δοχείο νερού), και τότε η λυχνία σβήνει. Αν παρουσιαστούν προβλήματα κατά τη διάρκεια της παρασκευής, μπορείτε να απενεργοποιήσετε τη συσκευή μόνο αποσυνδέοντας το φις από την πρίζα.
Η παρασκευή καφέ διαρκεί περισσότερο από ότι συνήθως.	Η συσκευή χρειάζεται αφαλάτωση (δείτε το κεφάλαιο "Αφαίρεση αλάτων").
Η καφετιέρα απενεργοποιείται προτού αδειάσει το δοχείο νερού.	Η συσκευή χρειάζεται αφαλάτωση (δείτε το κεφάλαιο "Αφαίρεση αλάτων").
Ο καφές δεν είναι αρκετά ζεστός.	Πριν παρασκευάσετε καφέ, ζεπλύνετε την κανάτα με ζεστό νερό. Ο καφές θα παραμείνει ζεστός για περισσότερη ώρα αν φτιάξετε μια γεμάτη κανάτα (ή τουλάχιστον μισή).
Η κανάτα δεν μπορεί να τοποθετηθεί στη συσκευή.	Η κανάτα μπορεί να τοποθετηθεί στη συσκευή με τη λαβή στραμμένη ευθεία μπροστά ή τελείως δεξιά, αλλά όχι με τη λαβή στραμμένη τελείως αριστερά. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι της κανάτας βρίσκεται στη θέση "κλειστό/παρασκευή καφέ"  .

Πρόβλημα	Λύση
Το φίλτρο υπερχειλίζει όταν η κανάτα αφαιρεθεί από τη συσκευή κατά τη διάρκεια παρασκευής καφέ.	Μην αφαιρείτε την κανάτα για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα, ώστε να αποτρέψετε την υπερχείλιση του φίλτρου.

Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en www.philips.com/welcome.

Este aparato ha sido diseñado para su comodidad y para que pueda disfrutarlo durante mucho tiempo. La siguiente información le ayudará a utilizar la cafetera de la mejor manera para preparar un delicioso café. Esperamos que la disfrute.

Descripción general (fig. 1)

- 1 Botón de encendido con piloto
- 2 Cable de alimentación
- 3 Cafetera
- 4 Indicador de nivel de agua
- 5 Depósito de agua
- 6 Tapa del depósito de agua
- 7 Portafiltro desmontable
- 8 Tapa de la jarra termo
- 9 Jarra termo

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.

Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable o el propio aparato están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- Los niños no deben llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento a menos que tengan más de 8 años o sean supervisados.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa o encimera donde esté colocado el aparato.

Precaución

- No coloque el aparato sobre superficies calientes y evite que el cable entre en contacto con superficies calientes.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo y si surgen problemas durante su uso.
- No desmonte la jarra termo.
- No sumerja la jarra termo en agua ni en ningún otro líquido, ya que el agua podría filtrarse entre las paredes de la jarra.
- Cuando la jarra esté llena de café, manténgala en posición vertical para evitar que se derrame el café.
- Mientras se prepara el café, la parte inferior del aparato y de la jarra termo se calientan.
- Este aparato está diseñado para utilizarlo en entornos domésticos o similares como:

- zona de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
- viviendas de granjas;
- por clientes de hoteles, moteles y entornos residenciales de otro tipo;
- hostales en los que se ofrecen desayunos.

Desconexión automática

Para su comodidad y una mayor seguridad, este aparato dispone de una función de desconexión automática. Al enchufarlo a la toma de corriente por primera vez, es posible que se enciendan el aparato y el piloto de encendido. En tal caso, el aparato se apagará automáticamente al cabo de unos 30 segundos.

Cumplimiento de normas

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

Preparación para su uso

1 Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable.

2 Conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.

Es probable que el aparato se encienda (el piloto se ilumina) cuando conecte la clavija a la toma de corriente. Si esto ocurre, el aparato no se podrá apagar de forma manual, sino que se apagará automáticamente después de unos 30 segundos (el piloto se apagará).

- Puede recoger el cable sobrante en la abertura de la parte posterior de la cafetera (fig. 2).

Limpieza del aparato antes de usarlo

1 Llene el depósito con agua hasta la mitad y coloque la jarra en su sitio. (fig. 3)

2 Pulse el botón de encendido para encender el aparato. El piloto se ilumina. Deje que el aparato funcione hasta que el depósito de agua se vacíe por completo (fig. 4).

- El aparato se apaga automáticamente después de la limpieza.

3 Deje que el aparato se enfríe durante al menos tres minutos antes de preparar café.

Uso del aparato

Cómo hacer café

1 Llene el depósito con agua (fig. 5).

- Las graduaciones de la izquierda corresponden a tazas grandes (120 ml) (fig. 6).
- Las graduaciones de la derecha corresponden a tazas pequeñas (80 ml).

2 Abra el portafiltro (fig. 7).

3 Coja un filtro de papel (de tipo 1 x 4 o n° 4) y doble los bordes sellados para evitar que se rompa o arrugue (fig. 8).

4 Coloque el filtro en el portafiltro (fig. 9).


Nota: Algunos modelos incluyen un filtro permanente. En ese caso, no necesita un filtro de papel.

5 Ponga café molido (molido fino para filtro) en el filtro (fig. 10).

- Para tazas grandes: utilice un cacito dosificador o una cucharada colmada de café molido por taza.
- Para tazas pequeñas: utilice un cacito dosificador o una cucharada rasa de café molido por taza.

6 Cierre el portafiltro. (fig. 11)

7 Coloque la jarra en su sitio (fig. 12).

Coloque la jarra en el aparato con el asa de frente o hacia la derecha. Asegúrese de que la tapa de la jarra esté en la posición “cerrado/en proceso” .


- 8** Pulse el botón de encendido para encender el aparato. El aparato se apaga automáticamente después de preparar el café (fig. 13).

Mientras se prepara el café, sólo puede apagar el aparato desenchufándolo de la toma de corriente. Cuando vuelva a enchufarlo, el aparato continuará preparando el café hasta que el depósito de agua se vacíe.


- 9** Cuando toda el agua haya pasado por el filtro, puede retirar la jarra del aparato (fig. 14).


Uso de la jarra termo

El mejor modo de mantener el café caliente es enjuagar la jarra con agua caliente antes de preparar el café y preparar una jarra llena.

- 1** Para servir el café, gire la tapa hacia la derecha mediante la pestaña hasta que la flecha apunte hacia el símbolo de “servir” . (fig. 15)

Cierre siempre la tapa después de servir el café para mantenerlo caliente.

- 2** Para cerrar la tapa, gírela hacia la izquierda mediante la pestaña hasta que la flecha señale el símbolo de “cerrado/en proceso” . (fig. 16)

- 3** Para quitar la tapa de la jarra termo, gírela hacia la izquierda mediante la pestaña hasta que la flecha señale el símbolo de “quitar tapa” . (fig. 17)

- 4** Quite el soporte del filtro y tire el filtro de papel (fig. 18).

- 5** Si ha utilizado un filtro permanente, vacíelo y enjuáguelo.

Limpieza

Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.

No sumerja nunca el aparato ni la jarra en agua.

- 1** Limpie el exterior de la cafetera y la jarra con un paño húmedo.
- 2** Desmonte el portafiltro. (fig. 19)

- 3** Lave el portafiltro con agua caliente y un poco de detergente líquido o en el lavavajillas. El portafiltro de plástico (HD7544) se puede lavar en el lavavajillas. No lave el portafiltro de metal (HD7546) en el lavavajillas.

- 4** Lave el interior de la jarra termo con un cepillo suave, agua caliente y un poco de detergente líquido. No lave la jarra termo en el lavavajillas.

- 5** Después de lavarla, aclare la jarra termo con agua caliente.

Nota: Para eliminar los restos de café persistentes, llene la jarra con agua caliente y añada una cucharada de bicarbonato. Déjelo actuar en la jarra un rato. Después, vacíe la jarra y elimine los restos con un cepillo suave. Aclare la jarra termo con agua caliente.

Eliminación de los depósitos de cal

Si elimina los depósitos de cal con regularidad, prolongará la vida útil de la cafetera y garantizará resultados óptimos durante mucho tiempo.

En caso de un uso normal (dos jarras de café llenas al día), elimine los depósitos de cal del aparato:

- 2 ó 3 veces al año si utiliza agua blanda (hasta 18 dH);
- 4 ó 5 veces al año si utiliza agua dura (más de 18 dH).

Puede utilizar vinagre blanco con un 4% de ácido acético o un agente desincrustante líquido adecuado. Si utiliza un agente desincrustante líquido, siga las instrucciones del embalaje.

No utilice nunca vinagre con un 8% de ácido acético o más, vinagre natural, desincrustantes en polvo o en tabletas para eliminar la cal del aparato, ya que podría dañarlo.

- 1 Llene el depósito de agua hasta el nivel máximo con vinagre blanco (4% de ácido acético).
- 2 Coloque un filtro de papel o el filtro permanente en el portafiltro para recoger la cal.
- 3 Encienda el aparato y complete dos ciclos de preparación de café. Deje que el aparato se enfríe durante aproximadamente 3 minutos entre cada ciclo.

Nota: Puede volver a utilizar el vinagre del primer ciclo para el segundo.

Nota: Le aconsejamos que coloque un filtro de papel nuevo en el portafiltro o que enjuague bien el filtro permanente después del primer ciclo de preparación de café.

- 4 Llene el depósito de agua fría y quite el filtro de papel o el filtro permanente.
- 5 Deje que el aparato complete dos ciclos de preparación de café con agua fría para eliminar todo el vinagre o los restos de agente desincrustante. Deje que el aparato se enfríe durante aproximadamente 3 minutos entre cada ciclo.

Nota: No vuelva a utilizar el agua que sale del aparato para el siguiente ciclo de preparación de café. Utilice siempre agua limpia.

Nota: Si es necesario, repita el paso 5 hasta que el agua que sale del aparato no tenga sabor ni olor a vinagre.

- 6 Limpie el filtro permanente (si lo utiliza), la jarra y el portafiltro (consulte el capítulo "Limpieza").

Solicitud de accesorios

Si desea adquirir accesorios para este aparato, visite nuestra tienda en línea en **www.shop.philips.com/service**. Si la tienda en línea no está disponible en su país, diríjase a su distribuidor Philips o a un centro de servicio Philips. Si tiene cualquier dificultad para obtener accesorios para su aparato, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país. Encontrará los datos de contacto en el folleto de la Garantía Mundial.

Medio ambiente


- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera, ayudará a conservar el medio ambiente. (fig. 20)

Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en **www.philips.com/support**, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país. Hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial. Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips.

Guía de resolución de problemas

En este capítulo se resumen los problemas más frecuentes que pueden surgir con el aparato. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, visite **www.philips.com/support** para consultar una lista de preguntas más frecuentes o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente en su país.

Problema	Solución
El piloto está encendido y no se puede apagar.	El aparato dispone de una función de desconexión automática y no se puede apagar de forma manual. El aparato y el piloto se apagan automáticamente después de preparar el café (cuando el depósito de agua está vacío). Si se produce algún problema durante la preparación del café, sólo podrá apagar el aparato desenchufándolo de la toma de corriente.
La preparación del café tarda más de lo normal.	Es necesario eliminar la cal del aparato (consulte el capítulo "Eliminación de los depósitos de cal").
La cafetera se apaga antes de que se vacíe el depósito de agua.	Es necesario eliminar la cal del aparato (consulte el capítulo "Eliminación de los depósitos de cal").
El café no está lo suficientemente caliente.	Enjuague la jarra con agua caliente antes de preparar el café. El café se mantendrá caliente durante más tiempo si prepara una jarra llena (o por lo menos media jarra).
No se puede colocar la jarra en el aparato.	La jarra se puede colocar en el aparato con el asa de frente o hacia la derecha, pero no con el asa hacia la izquierda. Asegúrese de que la tapa esté en la posición "cerrado/en proceso"  .
Cuando se quita la jarra del aparato mientras se está preparando el café, éste rebosa por el filtro.	No quite la jarra durante más de 30 segundos para evitar que el café se derrame.

Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteiden käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tuki ja rekisteröi tuotteesi osoitteessa www.philips.com/welcome.

Laitteen suunnittelussa on otettu huomioon käyttömukavuus ja pitkäkestoisuus. Seuraavien ohjeiden avulla opit keittämään kahvinkeittimellä herkullista kahvia. Mukavia kahvihetkiä!

Yleiskuvaus (Kuva 1)

- 1 Virtapainikkeessa merkkivalo
- 2 Virtajohto
- 3 Kahvinkeitin
- 4 Vesimäärän ilmaisin
- 5 Vesisäiliö
- 6 Vesisäiliön kansi
- 7 Irrotettava suodatinteline
- 8 Termoskannun kansi
- 9 Termoskannu

Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

Vaara

- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.

Varoitus

- Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos pistoke, johto tai itse laite on vaurioitunut.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on oman turvallisuutesi vuoksi hyvä vaihdattaa Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Laitetta voivat käyttää myös yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.
- Lasten ei saa antaa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Pidä laite ja sen johto poissa lasten ulottuvilta.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Älä jätä verkkojohtoa roikkumaan sen pöydän tai työtason reunan yli, jonka päällä laite on.

Varoitus

- Älä aseta laitetta kuumalle alustalle ja pidä huoli, ettei virtajohto kosketa mitään kuumaa pintaa.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista tai jos suodattamisen aikana on ilmennyt ongelmia.
- Älä pura termoskannua osiin.
- Älä upota termoskannua veteen tai muuhun nesteeseen, ettei kannun sisä- ja ulkokuoren väliin pääse nestettä.
- Kun kannu on täynnä kahvia, pidä se pystyasennossa, jotta se ei vuoda.
- Laitteen alaosa ja termoskannun pohja kuumenevat kahvin valmistuksen aikana.
- Laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja vastaaviin, kuten:
 - henkilökunnan keittiöt kauppoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä,
 - maatilamajoitus,
 - asiakkaat hotelleissa, motelleissa ja muissa asuinympäristöissä,
 - aamiaismajoitus.

Automaattinen virrankatkaisu

Käyttömukavuuden ja turvallisuuden vuoksi laitteessa on automaattinen virrankatkaisutoiminto. Kun liität laitteen pistorasiaan ensimmäisen kerran, laite saattaa käynnistyä ja sen virran merkkivalo saattaa syttyä. Siinä tapauksessa laite sammuu automaattisesti noin 30 sekunnin kuluttua.

Vastaavuus standardien kanssa

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia, sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisen tutkimustiedon perusteella.

Käyttöönoton valmistelu

1 Aseta laite viileälle, tasaiselle ja vakaalle alustalle.

2 Työnnä pistoke maadoitettuun pistorasiaan.

Laitteeseen saattaa kytkeytyä virta (valo syttyy), kun pistoke kiinnitetään pistorasiaan. Tässä tapauksessa laitteen virtaa ei voi katkaista manuaalisesti, vaan virta katkeaa automaattisesti noin 30 sekunnissa (valo sammuu).

- Voit säilyttää osan virtajohdosta työntämällä sen kahvinkeitin takana olevaan aukkoon (Kuva 2).

Laitteen huuhtelu

1 Täytä vesisäiliö puolittain vedellä ja aseta kannu paikalleen. (Kuva 3)

2 Käynnistä laite virtapainikkeesta. Merkkivalo syttyy. Anna laitteen käydä, kunnes vesisäiliö on täysin tyhjä (Kuva 4)

- Laitteen virta katkeaa automaattisesti huuhtelun jälkeen.

3 Anna laitteen jäähtyä vähintään 3 minuuttia, ennen kahvin suodattamista.

Käyttö

Kahvin suodattaminen

1 Täytä vesisäiliö vedellä (Kuva 5).

- Vasemmalla oleva asteikko vastaa suuria kuppeja (1,2 dl) (Kuva 6).
- Oikealla oleva asteikko vastaa pieniä kuppeja (0,8 dl).

2 Avaa suodatinteline (Kuva 7).

3 Ota suodatinpaperi (koko 1x4 tai nro 4) ja taivuta reunat repeytymisen ja kasaanpainumisen välttämiseksi (Kuva 8).

4 Aseta suodatinpaperi suodatintelineeseen (Kuva 9).


Huomautus: Joissakin malleissa on mukana kestosuodatin. Silloin ei tarvitse käyttää suodatinpaperia.

5 Pane suodattimeen kahvijauhetta (suodatinjauhatus) (Kuva 10).

- Suuret kupit: käytä kuppia kohti yksi kukkurainen mitallinen tai ruokalusikallinen kahvijauhetta.
- Pienet kupit: käytä kuppia kohti yksi tasamitallinen tai ruokalusikallinen kahvijauhetta.

6 Sulje suodatinteline. (Kuva 11)

7 Aseta kannu paikalleen (Kuva 12).

Aseta kannu laitteeseen siten, että kahva osoittaa suoraan eteenpäin tai oikealle. Varmista, että kannun kansi on suljettua kantta ja suodatusta osoittavassa asennossa .

8 Käynnistä laite virtapainikkeesta. Laite sammuu automaattisesti kahvin valmistuttua (Kuva 13).

Suodatuksen aikana laitteesta voi katkaista virran vain poistamalla pistokkeen pistorasiasta. Kun pistoke asetetaan takaisin pistorasiaan, laite jatkaa suodattamista, kunnes vesisäiliö on tyhjä.

9 Kun kaikki vesi on valunut suodattimen läpi, voit nostaa kannun pois laitteesta (Kuva 14).

Termoskannun käyttö

Kahvi pysyy parhaiten kuumana, kun kannu huuhdellaan kuumalla vedellä ennen suodatusta. Kahvia olisi hyvä keittää koko kannullinen.

1 Voit kaataa kahvia kääntämällä kantta oikealle, kunnes kannun nuoli osoittaa kaatosymbolia ☑. (Kuva 15)

Kahvi pysyy kuumana, kun suljet kannen aina kahvin kaatamisen jälkeen.

2 Voit sulkea kannen kääntämällä sitä vasemmalle, kunnes kannen nuoli on suljettua kantta ja kahvin suodatusta osoittavan symbolin ☒ kohdalla. (Kuva 16)

3 Voit poistaa termoskannun kannen kääntämällä sitä vasemmalle, kunnes kannen nuoli on kannen poistosymbolin ☓ kohdalla. (Kuva 17)

4 Irrota suodatinteline ja heitä suodatinpaperi pois (Kuva 18).

5 Jos käytössä on kestosuodatin, tyhjennä ja huuhtele se.

Puhdistaminen

Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.

Älä upota laitetta tai kannua veteen.

1 Pyyhi kahvinkeitin ja kannu kostealla liinalla ulkopuolelta.

2 Irrota suodatinteline. (Kuva 19)

3 Pese suodatinteline kuumalla astianpesuvedellä tai astianpesukoneessa.

Muovisen suodatintelineen (HD7544) voi pestä astianpesukoneessa. Metallista suodatintelinettä (HD7546) sen sijaan ei saa pestä astianpesukoneessa.

4 Pese termoskannu sisältä pehmeällä harjalla, kuumalla vedellä ja astianpesuaineella. Termoskannua ei saa pestä astianpesukoneessa.

5 Huuhtelee termoskannu pesun jälkeen puhtaalla, kuumalla vedellä.

Huomautus: Pinttyneet tahrat voi poistaa täyttämällä kannun kuumalla vedellä ja lisäämällä veteen lusikallisen ruokasoodaa. Anna soodan vaikuttaa jonkin aikaa. Tyhjennä kannu ja harjaa tahroja pehmeällä harjalla. Huuhtelee lopuksi kannu kuumalla vedellä.

Kalkinpoisto

Säännöllinen kalkinpoisto pidentää kahvinkeitimen käyttöikää ja takaa mahdollisimman hyvän suodatustuloksen pitkäksi aikaa.

Normaalissa käytössä (kaksi täyttä kannullista kahvia päivässä) poista kalkki laitteesta seuraavasti:

- 2 tai 3 kertaa vuodessa, jos käytetty vesi on pehmeää (enintään 18 dH);

- 4 tai 5 kertaa vuodessa, jos käytetty vesi on kovaa (yli 18 dH).

Voit käyttää ruokaetikkaa, jossa on 4 % etikkaa, tai sopivaa nestemäistä kalkinpoistoainetta. Jos käytät kalkinpoistoainetta, noudata pakkauksen ohjeita.

Älä koskaan käytä laitteen kalkinpoistoon etikkaa, jonka vahvuus on 8 % tai enemmän, luonnonetikkaa äläkä jauhe- tai tablettikalkinpoistoainetta, koska ne voivat aiheuttaa vaurioita.

1 Täytä vesisäiliö ruokaetikalla (4 % etikkaa) enimmäisrajan.

2 Laita suodatintelineeseen suodatinpaperi tai kestosuodatin keräämään kalkin.

3 Käynnistä laite ja suodata liuos läpi kahteen kertaan. Anna laitteen jäähtyä noin 3 minuuttia suodatuskertojen välillä.

Huomautus: Voit suodattaa saman etikan kahdesti.

Huomautus: On suositeltavaa laittaa suodatintelineeseen uusi suodatinpaperi tai huuhdella kestosuodatin perusteellisesti ensimmäisen suodatuskerran jälkeen.

4 Täytä vesisäiliö raikkaalla, kylmällä vedellä ja poista suodatinpaperi tai kestosuodatin.

5 Suodata puhdasta vettä läpi kahdesti, jotta etikka- ja kalkinpoistojäämät saadaan huuhdeltua pois. Anna laitteen jäähtyä noin 3 minuuttia suodatuskertojen välillä.

Huomautus: Älä suodata samaa vettä toistamiseen. Käytä aina puhdasta vettä.

Huomautus: Toista vaihe 5 tarvittaessa, kunnes laitteesta suodatettava vesi ei enää maistu tai haise etikalle.

6 Pese kestosuodatin (jos sitä käytettiin), kannu ja suodatinteline (katso kohta Puhdistaminen).

Tarvikkeiden tilaaminen

Voit ostaa laitteen lisäosia osoitteesta www.shop.philips.com/service. Jos verkkokauppa ei ole saatavilla maassasi, ota yhteys Philips-jälleenmyyjään tai Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen. Jos lisäosien ostamisessa on hankaluuksia, ota yhteys Philipsin maakohtaiseen asiakaspalveluun. Yhteystiedot ovat kansainvälisessä takuulehtisessä.

Ympäristöasiaa

- Älä hävitä vanhoja laitteita tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita ne valtuutettuun kierrätyspisteeseen. Näin autat vähentämään ympäristölle aiheutuvia haittavaikutuksia. (Kuva 20)


Takuu ja huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen kanssa ilmenee ongelmia, tutustu Philipsin sivustoon osoitteessa www.philips.com/support tai kysy neuvoa Philipsin maakohtaisesta asiakaspalvelusta. Puhelinnumero on kansainvälisessä takuulehtisessä. Jos maassasi ei ole asiakaspalvelua, ota yhteys Philipsin jälleenmyyjään.

Vianmääritys

Tähän osaan on koottu tavallisimmat laitteen käytössä ilmenevät ongelmat. Ellet löydä ongelmaasi ratkaisua seuraavista tiedoista, lue osoitteesta www.philips.com/support vastauksia usein kysytyihin kysymyksiin tai ota yhteys maasi asiakaspalveluun.

Ongelma	Ratkaisu
Valo palaa eikä laitteesta voi katkaista virtaa.	Laitteessa on automaattinen katkaisutoiminto eikä virtaa voi katkaista manuaalisesti. Laitteen virta katkeaa automaattisesti, kun kahvi on suodatettu (vesisäiliö tyhjenee), jolloin myös valo sammuu. Jos kahvin suodatuksen aikana on ongelmia, voit katkaista virran laitteesta ainoastaan irrottamalla pistokkeen pistorasiasta.
Kahvin suodattaminen kestää tavallista pidempään.	Laitteesta on poistettava kalkki (katso kohta Kalkinpoisto).
Virta katkeaa kahvinkeittimestä, ennen kuin vesisäiliö on tyhjä.	Laitteesta on poistettava kalkki (katso kohta Kalkinpoisto).
Kahvi ei ole tarpeeksi kuumaa.	Huuhtele kannu kuumalla vedellä ennen suodatusta. Kahvi pysyy kuumana kauemmin, kun suodatat kahvia koko kannullisen (tai ainakin puoli kannullista).

Ongelma	Ratkaisu
Kannua ei voi asettaa laitteeseen.	Kannun voi asettaa laitteeseen siten, että kahva osoittaa suoraan eteenpäin tai oikealle (mutta ei vasemmalle). Varmista, että kannun kansi on suljettua kantta ja suodatusta osoittavassa asennossa  .
Kahvi valuu suodattimesta yli, kun kannu poistetaan laitteesta suodatuksen aikana.	Kannun voi poistaa laitteesta suodatuksen aikana enintään 30 sekunniksi, jotta kahvi ei valu yli suodattimesta.

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Cet appareil a été conçu pour un confort optimal et une utilisation longue durée. Lisez les informations ci-dessous pour utiliser au mieux votre cafetière et préparer un délicieux café. Bonne dégustation !

Description générale (fig. 1)

- 1 Bouton de marche avec voyant
- 2 Cordon d'alimentation
- 3 Cafetière
- 4 Indicateur de niveau d'eau
- 5 Réservoir d'eau
- 6 Couvercle du réservoir d'eau
- 7 Porte-filtre amovible
- 8 Couvercle de la verseuse thermos
- 9 Verseuse thermos

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- N'immergez en aucun cas l'appareil ni dans l'eau ni dans tout autre liquide.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- N'utilisez jamais l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces enfants ou personnes soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient pris connaissance des dangers encourus.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance.
- Tenez la bouilloire et le cordon hors de portée des enfants.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas le cordon pendre de la table ou du plan de travail sur lequel l'appareil est posé.

Attention

- Ne posez jamais l'appareil sur une surface chaude et veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer et en cas de problème lors de la préparation du café.
- Ne démontez pas la verseuse thermos.
- Ne plongez jamais la verseuse thermos dans l'eau ou dans tout autre liquide afin d'éviter des infiltrations d'eau entre les parois de la verseuse.

- Lorsque la verseuse est remplie de café, maintenez-la en position verticale pour éviter toute fuite.
- La partie inférieure de l'appareil et le fond de la verseuse thermos sont très chauds pendant la préparation du café.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique ou pour une utilisation similaire comme :
 - cuisine destinée aux employés dans les entreprises, magasins et autres environnements de travail ;
 - fermes ;
 - utilisation par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
 - chambres d'hôte.

Arrêt automatique

Pour plus de confort et de sécurité, cet appareil est doté d'une fonction d'arrêt automatique. Il est possible que l'appareil et le voyant d'alimentation s'allument lorsque vous branchez l'appareil sur la prise murale pour la première fois. Dans ce cas, l'appareil s'éteint automatiquement après environ 30 secondes.

Conformité aux normes

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

Avant l'utilisation

1 Placez l'appareil sur une surface stable et plane.

2 Branchez la fiche sur une prise murale avec mise à la terre.

Il est possible que l'appareil soit déjà allumé (le voyant s'allume) au moment où vous le branchez sur la prise secteur. Dans ce cas, l'appareil ne peut pas être éteint manuellement : il s'éteindra automatiquement au bout de 30 secondes (le voyant s'éteint).

- Vous pouvez ajuster la longueur du cordon en le rentrant dans l'orifice situé à l'arrière de l'appareil (fig. 2).

Rinçage de l'appareil

1 Remplissez le réservoir d'eau à moitié et mettez la verseuse en place. (fig. 3)

2 Appuyez sur le bouton marche pour allumer l'appareil. Le voyant s'allume. Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit complètement vide (fig. 4).

► L'appareil s'éteint automatiquement après le rinçage.

3 Laissez l'appareil refroidir pendant au moins 3 minutes avant de faire du café.

Utilisation de l'appareil

Pour faire du café

1 Remplissez le réservoir d'eau (fig. 5).

- Les indications de niveau à gauche correspondent à des grandes tasses (120 ml) (fig. 6).
- Les indications de niveau à droite correspondent à des petites tasses (80 ml).

2 Ouvrez le porte-filtre (fig. 7).

3 Prenez un filtre en papier (type 1x4 ou n° 4) et rabattez les bords du filtre pour éviter de le déchirer ou de le plier (fig. 8).

4 Placez le filtre dans le porte-filtre (fig. 9).


Remarque : Certains modèles de cafetière sont équipés d'un filtre permanent. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire d'utiliser un filtre en papier.

5 Placez du café moulu (pour filtre) dans le filtre (fig. 10).

- Grandes tasses : comptez une bonne mesure ou une bonne cuillère à soupe par tasse.
- Petites tasses : comptez une mesure rase ou une cuillère à soupe rase par tasse.

6 Fermez le porte-filtre. (fig. 11)

7 Remettez la verseuse en place (fig. 12).

Placez la verseuse dans l'appareil. La poignée doit être orientée vers l'avant ou à droite. Assurez-vous que le couvercle de la verseuse est en position « Fermé/Préparation » .


8 Appuyez sur le bouton marche pour allumer l'appareil. Il s'éteindra automatiquement une fois le café préparé (fig. 13).

Lors de la préparation du café, vous ne pouvez éteindre l'appareil qu'en débranchant la fiche électrique de la prise murale. Lorsque vous réinsérez la fiche dans la prise murale, l'appareil reprend la préparation de café jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide.


9 Lorsque toute l'eau s'est écoulée par le filtre, vous pouvez retirer la verseuse (fig. 14).


Utilisation de la verseuse thermos

Pour garder votre café chaud, il est conseillé de rincer la verseuse à l'eau chaude avant de l'utiliser et de préparer une verseuse entière.

1 Pour verser le café, tournez le couvercle vers la droite jusqu'à ce que la flèche du couvercle pointe vers le symbole « Verser » . (fig. 15)

Afin de maintenir le café au chaud, fermez toujours le couvercle après utilisation.

2 Pour fermer le couvercle, tournez-le vers la gauche au moyen de l'ailette jusqu'à ce que la flèche du couvercle pointe vers le symbole « Fermé/Préparation » . (fig. 16)

3 Pour ôter le couvercle de la verseuse thermos, tournez-le vers la gauche au moyen de l'ailette jusqu'à ce que la flèche du couvercle pointe vers le symbole « Ôter le couvercle » . (fig. 17)

4 Enlevez le porte-filtre et jetez le filtre en papier (fig. 18).

5 Si vous avez utilisé le filtre permanent, videz-le et rincez-le.

Nettoyage

Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.

Ne plongez jamais l'appareil ou la verseuse dans l'eau.

1 Nettoyez l'extérieur de la cafetière et de la verseuse à l'aide d'un chiffon humide.

2 Retirez le porte-filtre. (fig. 19)

3 Nettoyez le porte-filtre à l'eau chaude savonneuse ou au lave-vaisselle.

Le porte-filtre en plastique (HD7544) peut être nettoyé au lave-vaisselle, mais pas le porte-filtre en métal (HD7546).

4 Nettoyez l'intérieur de la verseuse thermos à l'eau chaude savonneuse à l'aide d'une brosse douce. Ne nettoyez pas la verseuse thermos au lave-vaisselle.

5 Une fois le nettoyage terminé, rincez la verseuse thermos à l'eau chaude.

Remarque : Pour enlever les dépôts de café tenaces, remplissez la verseuse d'eau chaude et ajoutez une cuillère de soude. Laissez la soude agir quelque temps. Videz ensuite la verseuse et éliminez les dépôts à l'aide d'une brosse douce, puis rincez à l'eau chaude.

Détartrage

Un détartrage régulier prolonge la durée de vie de votre cafetière et garantit des résultats optimaux à long terme.

En cas d'utilisation normale (deux verseuses pleines par jour), détartrez votre cafetière :

- 2 ou 3 fois par an si l'eau de votre région est douce (jusqu'à 18 TH) ;
- 4 ou 5 fois par an si l'eau de votre région est dure (au-delà de 18 TH).

Vous pouvez utiliser soit du vinaigre blanc composé à 4 % d'acide acétique, soit un détartrant liquide approprié. Si vous utilisez un détartrant liquide, suivez les instructions fournies sur l'emballage.

Afin d'éviter tout dommage, n'utilisez jamais de vinaigre blanc (à teneur en acide acétique supérieure ou égale à 8 %), de vinaigre naturel, de détartrant en poudre ou en tablette pour détartre l'appareil.

- 1** Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau maximal avec du vinaigre blanc (4 % d'acide acétique).
- 2** Mettez un filtre en papier ou le filtre permanent dans le porte-filtre pour recueillir les résidus de calcaire.
- 3** Allumez l'appareil et faites-le fonctionner deux fois. Laissez l'appareil refroidir pendant environ 3 minutes entre les cycles de préparation.

Remarque : Vous pouvez réutiliser le vinaigre du premier cycle pour le deuxième cycle.

Remarque : Nous vous conseillons de mettre un nouveau filtre en papier dans le porte-filtre ou de rincer le filtre permanent soigneusement après le premier cycle de préparation du café.

- 4** Remplissez le réservoir avec de l'eau froide et enlevez le filtre en papier ou le filtre permanent.
- 5** Faites fonctionner l'appareil deux fois avec de l'eau froide afin d'éliminer tous les résidus de vinaigre ou de détartrant. Laissez l'appareil refroidir pendant environ 3 minutes entre les cycles de préparation.

Remarque : Ne réutilisez pas l'eau s'écoulant de l'appareil pour le cycle de préparation du café suivant. Utilisez toujours de l'eau fraîche.

Remarque : Si nécessaire, répétez l'étape 5 jusqu'à ce que l'eau s'écoulant de l'appareil n'ait plus le goût ni l'odeur du vinaigre.

- 6** Nettoyez le filtre permanent (si utilisé), la verseuse et le porte-filtre (voir chapitre « Nettoyage »).

Commande d'accessoires

Pour acheter des accessoires pour cet appareil, rendez-vous sur notre boutique en ligne à l'adresse **www.shop.philips.com/service**. Si la boutique en ligne n'est pas disponible dans votre pays, contactez votre revendeur Philips ou un Centre Service Agréé Philips. Si vous rencontrez des problèmes pour vous procurer des accessoires pour votre appareil, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays. Vous en trouverez les coordonnées dans le dépliant de garantie internationale.

Environnement


- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement. (fig. 20)

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires, faire réparer l'appareil ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse **www.philips.com/support** ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays. Vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale. S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

Dépannage

Cette rubrique présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, rendez-vous sur **www.philips.com/support** pour consulter les questions fréquemment posées, ou contactez le Service Consommateurs de votre pays.

Problème	Solution
Le voyant s'allume et ne s'éteint pas.	Cet appareil est équipé d'un dispositif d'arrêt automatique et ne peut pas être éteint manuellement. L'appareil s'éteint automatiquement lorsque le café est prêt (lorsque le réservoir d'eau est vide) et le voyant s'éteint aussi. En cas de problème lors de la préparation du café, vous ne pouvez éteindre l'appareil qu'en débranchant la fiche électrique de la prise secteur.
Le café passe trop lentement.	L'appareil doit être détartré (voir le chapitre « Détartrage »).
La cafetière s'éteint avant que le réservoir d'eau soit vide	L'appareil doit être détartré (voir le chapitre « Détartrage »).
Le café n'est pas assez chaud.	Rincez la verseuse à l'eau chaude avant de préparer du café. Le café reste chaud plus longtemps si vous préparez une verseuse pleine (ou au moins une demi-verseuse).
La verseuse ne peut pas être placée dans l'appareil.	Vous pouvez placer la verseuse dans l'appareil. La poignée doit être orientée vers l'avant ou complètement à droite, mais jamais complètement à gauche. Assurez-vous que le couvercle de la verseuse est en position « Fermé/Préparation »  .
Le filtre déborde lorsque la verseuse est retirée de l'appareil pendant la préparation du café.	Pour éviter que le filtre déborde, ne retirez pas la verseuse pendant plus de 30 secondes.

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza Philips, registrate il vostro prodotto su www.philips.com/welcome.

L'apparecchio è progettato per garantire semplicità di utilizzo e lunga durata. Le seguenti istruzioni vi aiuteranno ad utilizzare al meglio la macchina, per ottenere un caffè delizioso.

Descrizione generale (fig. 1)

- 1 Pulsante di accensione luminoso
- 2 Cavo di alimentazione
- 3 Macchina per caffè
- 4 Indicatore del livello dell'acqua
- 5 Serbatoio acqua
- 6 Coperchio del serbatoio d'acqua
- 7 Portafiltro rimovibile
- 8 Coperchio della caraffa thermos
- 9 Caraffa thermos

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergete mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione riportata sulla spina corrisponda alla tensione disponibile.
- Non utilizzate l'apparecchio se la spina, il cavo o l'apparecchio stesso sono danneggiati.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- Quest'apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienze o conoscenze adatte, a condizione che tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione possono essere effettuate solo da bambini di età superiore agli 8 anni.
- Tenete l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Assicuratevi che il cavo di alimentazione non penda dal bordo del tavolo o dal piano di lavoro su cui è posizionato l'apparecchio.

Attenzione

- Non appoggiate l'apparecchio su una superficie calda e fate in modo che il cavo di alimentazione non venga a contatto con superfici incandescenti.
- Scollegate l'apparecchio prima di pulirlo e se si verificano problemi durante l'uso.
- Non smontate la caraffa thermos
- e non immergetela mai in acqua o qualsiasi altro liquido, per evitare che questi si infiltrino tra le pareti della caraffa stessa.
- Quando la caraffa è piena di caffè, mantenetele in posizione verticale, per evitare fuoriuscite.
- Durante la preparazione del caffè, la parte inferiore dell'apparecchio e il fondo della caraffa thermos diventano molto caldi.

- Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato nell'ambiente domestico o in ambienti simili, ad esempio:
- aree ristoro per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- aziende agricole;
- servizi offerti ai clienti di alberghi, hotel e altri luoghi residenziali;
- bed and breakfast e analoghi.

Spegnimento automatico

Per praticità e sicurezza, questo apparecchio è dotato di una funzione di spegnimento automatico. Quando inserite il cavo di alimentazione per la prima volta, l'apparecchio e la spia di accensione potrebbero attivarsi. In questo caso l'apparecchio si spegnerà automaticamente entro circa 30 secondi.

Conformità agli standard

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale d'uso, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

Predisposizione dell'apparecchio

1 Appoggiate l'apparecchio su una superficie piana e stabile.

2 Inserite la spina nella presa di corrente dotata di messa a terra.

È possibile che l'apparecchio sia acceso (lo si nota dalla luce) quando il cavo di alimentazione viene collegato alla presa di corrente. In tal caso, non è possibile spegnerlo manualmente, bensì effettuerà uno spegnimento automatico dopo circa 30 secondi (la luce si spegne).

- Potete inserire il cavo in eccesso nell'apertura posta sul retro della macchina per il caffè (fig. 2).

Come lavare l'apparecchio

1 Riempite per metà il serbatoio dell'acqua e mettete la caraffa in posizione. (fig. 3)

2 Premete il pulsante di accensione per accendere l'apparecchio. La spia si accende. Lasciate l'apparecchio in funzione fino a svuotare completamente il serbatoio d'acqua (fig. 4).

- La macchina si spegne automaticamente dopo il lavaggio.

3 Lasciate raffreddare l'apparecchio per almeno 3 minuti prima di preparare il caffè.

Modalità d'uso dell'apparecchio

Preparazione del caffè

1 Riempite d'acqua il serbatoio (fig. 5).

- I livelli riportati sulla parte sinistra si riferiscono alle tazze grandi (120 ml) (fig. 6).
- I livelli riportati sulla parte destra si riferiscono alle tazze piccole (80 ml).

2 Aprite il portafiltro (fig. 7).

3 Prendete il filtro di carta (mod. 1x4 o n. 4) e piegate i bordi sigillati per evitare che si rompano e si pieghino (fig. 8).

4 Inserite il filtro nel portafiltro (fig. 9).

Nota: alcuni modelli sono provvisti di un filtro permanente. In tal caso, non è necessario utilizzare un filtro di carta.

5 Riempite il filtro di caffè in grani (filtro macinatura fine) (fig. 10).

- Per le tazze grandi: utilizzate un misurino o un cucchiaino colmo di caffè macinato per ogni tazza.
- Per le tazze più piccole: utilizzate un misurino o un cucchiaino raso di caffè per ciascuna tazzina.

6 Chiudete il portafiltro. (fig. 11)

7 Posizionate la caraffa nell'apparecchio (fig. 12).

Fate in modo che la maniglia della caraffa sia dritta o rivolta a destra. Assicuratevi che il coperchio della caraffa sia nella posizione "chiuso/caffè" .


8 Premete il pulsante di accensione per accendere l'apparecchio. Quando il caffè è pronto, l'apparecchio si spegne automaticamente (fig. 13).

Mentre è in funzione, potete spegnere l'apparecchio soltanto staccando il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Reinserendo la spina del cavo nella presa, l'apparecchio riprenderà la preparazione del caffè fino a che si svuota il serbatoio.


9 Quando tutta l'acqua passa attraverso il filtro, potete togliere la caraffa dall'apparecchio (fig. 14).


Come usare la caraffa thermos

Il metodo migliore per mantenere caldo il caffè è risciacquare la caraffa con acqua calda prima della preparazione e riempirla completamente di caffè.

1 Per versare il caffè, ruotate il coperchio verso destra tramite il manico fino a quando la freccia sulla caraffa non indica il simbolo "aperto" posto sul coperchio stesso . (fig. 15)

Chiudete sempre il coperchio dopo aver versato il caffè per mantenerlo caldo.

2 Per chiudere il coperchio, ruotatelo verso sinistra tramite il manico fino a quando la freccia sulla caraffa non indica il simbolo "chiuso/caffè" posto sul coperchio stesso . (fig. 16)

3 Per aprire il coperchio della caraffa thermos, ruotatelo verso sinistra tramite il manico fino a quando la freccia sulla caraffa non indica il simbolo "coperchio aperto" posto sul coperchio stesso . (fig. 17)

4 Togliete il portafiltro e gettate il filtro di carta (fig. 18).

5 Se utilizzate il filtro permanente, svuotatelo e sciacquatelo.

Pulizia

togliete sempre la spina dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio.

Non immergete mai l'apparecchio o la caraffa nell'acqua.

1 Pulite la parte esterna della macchina per caffè e la caraffa con un panno umido.

2 Scollegate il portafiltro. (fig. 19)

3 Lavate il portafiltro con acqua calda e detersivo liquido o in lavastoviglie.

Il portafiltro di plastica (HD7544) può essere lavato nella lavastoviglie. Non lavate, invece, nella lavastoviglie il portafiltro in metallo (HD7546).

4 Pulite la caraffa thermos con uno spazzolino morbido, acqua calda e un po' di detersivo liquido. La caraffa thermos non può essere lavata in lavastoviglie.

5 Dopo aver pulito la caraffa thermos, sciacquatela con acqua calda corrente.

Nota: per rimuovere i depositi di caffè più resistenti, riempite la caraffa con acqua calda e aggiungete un cucchiaino di soda. Lasciate agire la soda nella caraffa per un certo periodo, quindi svuotate la caraffa e rimuovete i depositi con uno spazzolino morbido. Risciacquate la caraffa thermos con acqua calda.

Rimozione del calcare

Se rimuovete regolarmente il calcare, prolungate la durata dell'apparecchio e assicurate una preparazione del caffè ottimale per un lungo periodo.

In caso di normale utilizzo (due caraffe piene al giorno), procedete alla rimozione del calcare come segue:

- 2 o 3 volte all'anno se usate acqua dolce (fino a 18 DH);
- 4 o 5 volte all'anno se usate acqua dura (oltre 18 DH).

Potete utilizzare aceto bianco con acido acetico al 4% o un apposito prodotto anticalcare. Se usate un prodotto anticalcare, seguite le istruzioni riportate sulla confezione.

Non utilizzate mai aceto con un contenuto pari o superiore all'8% di acido acetico, aceto naturale, anticalcare in polvere o in tavolette per rimuovere il calcare dall'apparecchio per evitare di danneggiarlo.

- 1** Riempite il serbatoio dell'acqua fino al massimo livello con aceto bianco (acido acetico al 4%).
- 2** Posizionate un filtro di carta o il filtro permanente nel portafiltro per raccogliere il calcare.
- 3** Accendete l'apparecchio ed effettuate due cicli completi di erogazione. Lasciate raffreddare l'apparecchio per 3 minuti prima di avviare il secondo ciclo.

Nota: potete riutilizzare l'aceto del primo ciclo per il secondo ciclo.

Nota: vi consigliamo di posizionare un nuovo filtro di carta nel portafiltro o risciacquare il filtro permanente a fondo dopo il primo ciclo.

- 4** Riempite il serbatoio dell'acqua con acqua fredda fresca e rimuovete il filtro di carta o quello permanente.
- 5** Fate compiere all'apparecchio altri due cicli completi con l'aggiunta di acqua fredda e pulita, per eliminare l'aceto e qualsiasi traccia di calcare. Lasciate raffreddare l'apparecchio per 3 minuti prima di avviare il secondo ciclo.

Nota: non riutilizzate l'acqua che fuoriesce dall'apparecchio per il ciclo successivo. Usate sempre acqua fresca.

Nota: se necessario, ripetete il passaggio 5 finché l'acqua che fuoriesce dall'apparecchio non perde il sapore o l'odore di aceto.

- 6** Pulite il filtro permanente (se usato), la caraffa e il portafiltro (vedete il capitolo "Pulizia").

Ordinazione degli accessori

Per acquistare degli accessori per questo apparecchio, visitate il nostro Online Shop all'indirizzo **www.shop.philips.com/service**. Se l'Online Shop non è disponibile nel vostro paese, rivolgetevi al vostro rivenditore Philips o a un centro assistenza Philips. Se avete difficoltà nel reperire gli accessori per il vostro apparecchio, contattate un centro assistenza clienti Philips del vostro paese. I dettagli di contatto si trovano nel volantino della garanzia internazionale.

Tutela dell'ambiente

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio con normali rifiuti domestici, ma consegnatelo a un centro di raccolta autorizzato. (fig. 20)


Garanzia e assistenza

Per assistenza, informazioni o in caso di problemi, visitate il sito Web di Philips **www.philips.com/support** oppure contattate il centro assistenza clienti Philips del vostro paese. Per conoscere il numero di telefono, consultate l'opuscolo della garanzia internazionale. Se nel vostro paese non esiste un centro assistenza clienti, rivolgetevi al vostro rivenditore Philips.

Risoluzione dei guasti

Questo capitolo riassume i problemi più comuni che potreste riscontrare con l'apparecchio. Se non riuscite a risolvere il problema con le informazioni riportate sotto, visitate il sito

www.philips.com/support per un elenco di domande frequenti o contattate il centro assistenza clienti del vostro paese.

Problema	Soluzione
La luce del pulsante è accesa e non si riesce a spegnere.	L'apparecchio è dotato della funzione di spegnimento automatico e non si può spegnere manualmente. Si spegne automaticamente una volta completata la preparazione (quando il serbatoio dell'acqua è vuoto), insieme alla luce. Se si presentano problemi durante la preparazione del caffè, è possibile spegnere l'apparecchio soltanto scollegando il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
La preparazione del caffè richiede più tempo del solito.	L'apparecchio deve essere disincrostato (vedere il capitolo "Decalcificazione").
La macchina per caffè si spegne prima che il serbatoio dell'acqua sia vuoto.	L'apparecchio deve essere disincrostato (vedere il capitolo "Decalcificazione").
Il caffè non è abbastanza caldo.	Sciacquate la caraffa con acqua calda prima di preparare il caffè. Quest'ultimo rimarrà caldo più a lungo se si prepara una caraffa intera (o almeno mezza caraffa).
Non è possibile posizionare la caraffa nell'apparecchio.	La caraffa può essere posizionata nell'apparecchio con la maniglia dritta oppure rivolta completamente verso destra, ma non rivolta completamente verso sinistra. Assicuratevi che il coperchio sia nella posizione "chiuso/caffè"  .
Il filtro trabocca quando la caraffa viene rimossa dall'apparecchio durante la preparazione del caffè.	Per evitare fuoriuscite dal filtro, non rimuovere la caraffa per più di 30 secondi durante la preparazione.

Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op www.philips.com/welcome. Dit apparaat is ontworpen om u gebruiksgemak en langdurig gebruiksgenot te bieden. De onderstaande informatie helpt u uw koffiezetter zo goed mogelijk te gebruiken om heerlijke koffie te zetten. Geniet ervan!

Algemene beschrijving (fig. 1)

- 1 Aan-knop met lampje
- 2 Netsnoer
- 3 Koffiezetter
- 4 Waterniveau-indicator
- 5 Waterreservoir
- 6 Deksel van waterreservoir
- 7 Afneembare filterhouder
- 8 Deksel van thermoskan
- 9 Thermoskan

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze zo nodig later te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof.

Waarschuwing

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het snoer of het apparaat zelf beschadigd is.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructie hebben ontvangen aangaande veilig gebruik van het apparaat, en zij de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Reiniging en onderhoud mogen alleen door kinderen worden uitgevoerd die ouder zijn dan 8 en alleen onder toezicht.
- Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.
- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Laat het snoer niet over de rand hangen van de tafel of het aanrecht waarop het apparaat staat.

Let op

- Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak en voorkom dat het netsnoer in contact komt met hete oppervlakken.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken en als er tijdens het koffiezetten problemen optreden.
- Neem de thermoskan niet uit elkaar.
- Dompel de thermoskan nooit in water of een andere vloeistof, omdat er hierdoor water tussen de wanden van de thermoskan zou kunnen lopen.
- Om lekkage te voorkomen dient u de thermoskan altijd rechtop te houden wanneer deze gevuld is.

- Tijdens het koffiezetten worden het onderste deel van het apparaat en de onderkant van de thermoskan heet.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik zoals:
 - in keukens (voor personeel) in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - in boerderijen;
 - door gasten in hotels, motels en andere verblijfsaccommodaties;
 - in Bed & Breakfast-achtige omgevingen.

Automatische uitschakeling

Voor uw gemak en extra veiligheid is dit apparaat uitgerust met een automatische uitschakelfunctie. Wanneer u voor het eerst de stekker in het stopcontact steekt, worden het apparaat en het aanlampje mogelijk ingeschakeld. In dit geval zal het apparaat binnen ongeveer 30 seconden uitschakelen.

Naleving van richtlijnen

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

Klaarmaken voor gebruik

1 Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond.

2 Steek de stekker in een geaard stopcontact.

Het is mogelijk dat het apparaat wordt ingeschakeld (lampje gaat aan) wanneer u de stekker in het stopcontact steekt. Als dit het geval is, kan het apparaat niet handmatig worden uitgeschakeld, maar zal het na ongeveer 30 seconden automatisch worden uitgeschakeld (lampje gaat uit).

- U kunt overtollig snoer opbergen door het in de opening aan de achterzijde van de koffiezetter te duwen (fig. 2).

Het apparaat doorspoelen

1 Vul het waterreservoir voor de helft met water en plaats de kan op het apparaat. (fig. 3)

2 Druk op de aan-knop om het apparaat in te schakelen. Het lampje gaat aan. Laat het apparaat werken tot het waterreservoir volledig leeg is (fig. 4).

- ▶ Na het doorspoelen schakelt het apparaat automatisch uit.

3 Laat het apparaat ten minste 3 minuten afkoelen voordat u koffie gaat zetten.

Het apparaat gebruiken

Koffiezetten

1 Vul het waterreservoir met water (fig. 5).

- De maatverdeling aan de linkerkant is voor grote koppen (120 ml) (fig. 6).
- De maatverdeling aan de rechterkant is voor kleine koppen (80 ml).

2 Open de filterhouder (fig. 7).

3 Neem een papieren filterzakje (type 1x4 of nr. 4) en vouw de randen naar binnen om scheuren en dichtklappen te voorkomen (fig. 8).

4 Plaats het filterzakje in de filterhouder (fig. 9).


Opmerking: Bij sommige versies wordt een permanent filter geleverd. U hoeft dan geen papieren filterzakjes te gebruiken.

5 Schep gemalen koffie (snelfiltermaling) in het filter (fig. 10).

- Voor grote koppen: gebruik een volle, onafgestreken maatlepel of eetlepel gemalen koffie per kop.
- Voor kleine koppen: gebruik een afgestreken maatlepel of eetlepel gemalen koffie per kop.

6 Sluit de filterhouder. (fig. 11)

7 Plaats de kan in het apparaat (fig. 12).

Plaats de kan zo in het apparaat dat het handvat recht naar voren of naar rechts wijst. Zorg ervoor dat het deksel van de kan in de stand 'gesloten/koffiezetten'  staat.


8 Druk op de aan-knop om het apparaat in te schakelen. Het apparaat schakelt na het koffiezetten automatisch uit (fig. 13).

Tijdens het koffiezetten kunt u het apparaat uitsluitend uitschakelen door de stekker uit het stopcontact te halen. Als u de stekker daarna weer in het stopcontact steekt, gaat het apparaat verder met koffiezetten totdat het waterreservoir leeg is.


9 Zodra al het water door het filter is gelopen, kunt u de kan uit het apparaat nemen (fig. 14).


De thermoskan gebruiken

De beste manier om de koffie heet te houden is om de kan vóór het koffiezetten met heet water om te spoelen en om een volle kan te zetten.

1 Om koffie te schenken, draait u het deksel met behulp van het opstaande randje naar rechts tot de pijl op het deksel naar het schenksymbool  wijst. (fig. 15)

Sluit het deksel altijd nadat u koffie hebt geschonken zodat de koffie warm blijft.

2 Om het deksel te sluiten, draait u het met behulp van het opstaande randje naar links totdat de pijl op het deksel naar het symbool 'gesloten/koffiezetten'  wijst. (fig. 16)

3 Om het deksel van de thermoskan te verwijderen, draait u het deksel met behulp van het opstaande randje naar links totdat de pijl op het deksel naar het verwijdersymbool  wijst. (fig. 17)

4 Verwijder de filterhouder en gooi het papieren filterzakje weg (fig. 18).

5 Het permanente filter kunt u leeggooien en afspoelen.

Schoonmaken

Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.

Dompel het apparaat en de kan nooit in water.

1 Maak de buitenkant van de koffiezetter en de kan schoon met een vochtige doek.

2 Verwijder de filterhouder van het apparaat. (fig. 19)

3 Maak de filterhouder schoon in warm water met een beetje afwasmiddel of in de vaatwasmachine.

De kunststof filterhouder (HD7544) kan in de vaatwasmachine worden gereinigd. Maak de metalen filterhouder (HD7546) niet schoon in de vaatwasmachine.

4 Maak de binnenkant van de thermoskan schoon met een zachte borstel, warm water en een beetje afwasmiddel. Maak de thermoskan niet schoon in de vaatwasmachine.

5 Spoel na het schoonmaken de thermoskan uit met vers, warm water.

Opmerking: U kunt hardnekkige bruine aanslag verwijderen door de kan met heet water te vullen en er een lepel soda aan toe te voegen. Laat de soda een tijdje inwerken. Leeg vervolgens de kan en verwijder de bruine aanslag met een zachte borstel. Spoel de thermoskan met vers, heet water.

Ontkalken

Regelmatig ontkalken verlengt de levensduur van uw koffiezetter en garandeert langdurig een optimale werking van het apparaat.

In geval van normaal gebruik (twee volle kannen koffie per dag) dient u het apparaat volgens het onderstaande schema te ontkalken:

- 2 of 3 keer per jaar als u zacht water gebruikt (tot 18 dH);
- 4 of 5 keer per jaar als u hard water gebruikt (meer dan 18 dH).

U kunt blanke azijn met 4% azijnzuur of een geschikte vloeibare ontkalker gebruiken. Als u een vloeibare ontkalker gebruikt, volg dan de instructies op de verpakking.

Gebruik nooit azijn met een azijnzuurpercentage van 8% of hoger, natuuraazijn, een ontkalker op poederbasis of een ontkalker in tabletvorm om het apparaat te ontkalken, omdat dit schade kan veroorzaken.

- 1** Vul het waterreservoir tot het maximumniveau met blanke azijn (4% azijnzuur).
- 2** Doe een papieren filterzakje of het permanente filter in de filterhouder om de kalk te verzamelen.
- 3** Schakel het apparaat in en laat het twee keer werken. Laat het apparaat 3 minuten afkoelen tussen de zetcycli.

Opmerking: U kunt de azijn van de eerste cyclus voor de tweede cyclus hergebruiken.

Opmerking: Wij raden u aan om een nieuw papieren filterzakje in de filterhouder te doen of het permanente filter na de eerste koffiezetcyclus grondig te spoelen.

- 4** Vul het waterreservoir met vers koud water en verwijder het papieren filterzakje of het permanente filter.
- 5** Laat het apparaat twee keer werken met vers koud water om alle azijn of restjes ontkalker te verwijderen. Laat het apparaat 3 minuten afkoelen tussen de zetcycli.

Opmerking: Hergebruik het water dat uit het apparaat komt niet voor de volgende zetcyclus. Gebruik altijd vers water.

Opmerking: Herhaal, indien nodig, stap 5 tot het water dat uit het apparaat komt niet langer naar azijn smaakt of ruikt.

- 6** Maak het permanente filter (indien gebruikt), de kan en de filterhouder schoon (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').

Accessoires bestellen

Ga naar onze Online Shop op **www.shop.philips.com/service** om accessoires voor dit apparaat te kopen. Ga naar uw Philips-dealer of een Philips-servicecentrum als de Online Shop niet beschikbaar is in uw land. Als u problemen hebt met het vinden van accessoires voor uw apparaat, neem dan contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land. U vindt de contactgegevens in het 'worldwide garantie'-vouwblad.

Milieu


- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving. (fig. 20)

Garantie en service

Als u service of informatie nodig hebt of als u een probleem ondervindt, bezoek dan de ondersteuningspagina op de Philips-website (www.philips.com/support) of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land. Het telefoonnummer vindt u in het 'worldwide garantie'-vouwblad. Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw plaatselijke Philips-dealer.

Problemen oplossen

Dit hoofdstuk behandelt in het kort de problemen die u kunt tegenkomen tijdens het gebruik van het apparaat. Als u het probleem niet kunt oplossen met de informatie hieronder, ga dan naar www.philips.com/support voor een lijst met veelgestelde vragen of neem contact op met het Consumer Care Centre in uw land.

Probleem	Oplossing
Het lampje brandt en kan niet worden uitgeschakeld.	Het apparaat is uitgerust met een automatische uitschakelfunctie en kan niet handmatig worden uitgeschakeld. Na het koffiezetten schakelt het apparaat automatisch uit (wanneer het waterreservoir leeg is) en gaat het lampje uit. Als er tijdens het koffiezetten problemen optreden, kunt u het apparaat uitsluitend uitschakelen door de stekker uit het stopcontact te halen.
Koffiezetten duurt langer dan normaal.	Het apparaat moet worden ontkalkt (zie hoofdstuk 'Ontkalken').
De koffiezetter schakelt uit voordat het waterreservoir leeg is.	Het apparaat moet worden ontkalkt (zie hoofdstuk 'Ontkalken').
De koffie is niet heet genoeg.	Spoel de kan vóór het koffiezetten met heet water. De koffie blijft langer heet als u een volle kan (of minstens een halve kan) zet.
Het lukt niet de kan in het apparaat te plaatsen.	De kan past in het apparaat wanneer het handvat recht naar voren of helemaal naar rechts wijst, maar niet wanneer het handvat helemaal naar links wijst. Zorg ervoor dat het deksel in de stand 'gesloten/koffiezetten'  staat.
Het filter stroomt over wanneer de kan tijdens het koffiezetten uit het apparaat wordt genomen.	Verwijder de kan tijdens het koffiezetten niet langer dan 30 seconden om te voorkomen dat het filter overstroomt.

Innledning

Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips! Du får best mulig nytte av støtten som Philips tilbyr, hvis du registrerer produktet ditt på www.philips.com/welcome.

Dette apparatet er utformet slik at det skal være enkelt å bruke, og at du skal ha glede av det lenge. Informasjonen nedenfor vil hjelpe deg med å bruke kaffetrakteren på best mulig måte for å trakte nydelig kaffe. Nyt den.

Generell beskrivelse (fig. 1)

- 1 Av/på-knapp med lys
- 2 Ledning
- 3 Kaffetrakter
- 4 Vannnivåindikator
- 5 Vannbeholder
- 6 Lokk på vannbeholder
- 7 Avtakbar filterholder
- 8 Lokk til termokanne
- 9 Termokanne

Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

Fare

- Senk aldri apparatet ned i vann eller annen væske.

Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Du må ikke bruke apparatet hvis støpselet, ledningen eller selve apparatet er ødelagt.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips, eller lignende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.
- Dette apparatet kan brukes av barn over åtte år og av personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer med manglende erfaring eller kunnskap, dersom de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet eller tilsyn som sikrer sikker bruk, og hvis de er klar over risikoen.
- Barn skal ikke rengjøre eller vedlikeholde apparatet med mindre de er over 8 år, og har tilsyn.
- Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Ikke la ledningen henge over kanten på bordet eller benken der apparatet står.

Forsiktig

- Ikke plasser apparatet på en varm overflate, og pass på at ledningen ikke kommer i kontakt med varme overflater.
- Koble fra apparatet før du rengjør det, og hvis det oppstår problemer under trakingen.
- Ikke ta fra hverandre termokannen.
- Ikke senk termokannen ned i vann eller annen væske. Det kan føre til at det kommer vann inn mellom veggene i kannen.
- Når kannen er fylt med kaffe, må den stå rett for å unngå at den lekker.
- Under trakingen blir den nedre delen av apparatet og bunnen av termokannen varme.
- Dette apparatet er beregnet for bruk i hjemmet og lignende bruksområder, som:
 - personalkjøkken i butikk, kontorer og andre jobbmiljøer;
 - gårder;
 - av kunder på hoteller, moteller og andre typer bomiljøer;
 - andre overnattingssteder.

Automatisk utkobling

Apparatet har en automatisk stopp-funksjon som gjør det enkelt å trygt å bruke. Når du kobler apparatet til stikkkontakten for første gang, er det mulig at av/på-lampen lyser. I slike tilfeller vil apparatet slå seg av selv i løpet av ca. 30 sekunder.

Overholdelse av standarder

Dette Philips-apparatet overholder alle standarder som gjelder for elektromagnetiske felt (EMF). Hvis det håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerhåndboken, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

Før bruk

1 Sett apparatet på et flatt og stabilt underlag.

2 Sett støpselet i en jordet stikkontakt.

Det er mulig at apparatet er slått på (lampen tennes) når du setter støpselet i veggkontakten. Hvis det er tilfellet, kan du ikke slå av apparatet manuelt. Det slås av automatisk etter cirka 30 sekunder (lampen slukker).

- Du kan oppbevare overflødig ledning ved å skyve den inn gjennom åpningen bak på kaffetrakteren (fig. 2).

Skylle apparatet

1 Fyll vannbeholderen halvfull med vann, og sett kannen på plass. (fig. 3)

2 Trykk på av/på-knappen for å slå på apparatet. Lampen tennes. La apparatet gå til vannbeholderen er helt tom (fig. 4).

- Apparatet slår seg automatisk av når skyllingen er ferdig.

3 La apparatet avkjøles i minst tre minutter før du begynner å trakte kaffe.

Bruke apparatet

Trakte kaffe

1 Fyll vannbeholderen med vann (fig. 5).

- Målestrekene til venstre er for store kopper (120 ml) (fig. 6).
- Målestrekene til høyre er for små kopper (80 ml).

2 Åpne filterholderen (fig. 7).

3 Ta et papirfilter (type 1x4 eller nr. 4), og brett kantene på det for å forhindre folder og rifter (fig. 8).

4 Plasser filteret i filterholderen (fig. 9).

Merk: Noen versjoner leveres med et permanent filter. I slike tilfeller trenger du ikke papirfiltere.

5 Ha filtermalt kaffe i filteret (fig. 10).

- Store kopper: Bruk én toppet måleskje eller spiseskje kaffe per kopp.
- Små kopper: Bruk én strøken måleskje eller spiseskje kaffe per kopp.

6 Lukk filterholderen. (fig. 11)

7 Sett kannen på plass (fig. 12).

Sett kannen i apparatet med håndtaket pekende rett forover eller til høyre. Kontroller at lokket på kannen er i lukket/trakter-posisjon .

8 Trykk på av/på-knappen for å slå på apparatet. Apparatet slår seg av automatisk etter traktingen (fig. 13).

Under traktningen kan du bare slå av apparatet ved å ta støpselet ut av veggkontakten. Når du setter inn igjen støpselet i veggkontakten, fortsetter apparatet traktningen til vannbeholderen er tom.

9 Når alt vannet har rent gjennom filteret, kan du ta kannen av varmeplaten (fig. 14).

Bruke termokannen

Den beste måten å holde kaffen varm på, er å skylle kannen med varmt vann før du trakter, og å trakte full kanne.

1 Når du vil helle kaffe, vrir du lokket til høyre til pilen på lokket peker mot hellesymbolet ☰. (fig. 15)

Lukk alltid lokket igjen når du er ferdig med å helle kaffe, slik at kaffen holder seg varm.

2 Du lukker lokket ved å vri det til venstre helt til pilen på lokket peker mot lukket/trakter-symbolet ☷. (fig. 16)

3 Du fjerner lokket fra termokannen ved å vri det til venstre helt til pilen på kannen peker mot fjern lokk-symbolet ☹. (fig. 17)

4 Ta av filterholderen, og kast papirfilteret (fig. 18).

5 Hvis du bruker et permanent filter, må du tømme og skylle det.

Rengjøring

Trekk alltid ut støpselet før du rengjør apparatet.

Senk aldri apparatet eller kannen ned i vann.

1 Rengjør utsiden av kaffetrakteren og kannen med en fuktig klut.

2 Ta av filterholderen. (fig. 19)

3 Rengjør filterholderen i varmt vann med litt oppvaskmiddel eller i oppvaskmaskin.

Filterholderen i plast (HD7544) kan vaskes i oppvaskmaskinen. Ikke legg filterholderen i metall (HD7546) i oppvaskmaskinen.

4 Vask innsiden av termokannen med en myk børste, varmt vann og litt oppvaskmiddel. Termokannen skal ikke vaskes i oppvaskmaskinen.

5 Når du har rengjort termokannen, skyller du den i rent, varmt vann.

Merk: Hvis du vil fjerne vanskelige brune flekker, fyller du kannen med varmt vann og tilsetter en skje soda. La sodaen arbeide en stund. Tøm deretter kannen og fjern de brune flekkene med en myk børste. Skyll termokannen med rent varmt vann.

Avkalking

Regelmessig avkalking forlenger kaffetrakterens levetid og garanterer best mulig traktning i lang tid.

Ved vanlig bruk (to fulle kanner kaffe per dag) bør apparatet avkalkes:

- 2 eller 3 ganger i året hvis du bruker mykt vann (opptil 18 dH)
- 4 eller 5 ganger i året hvis du bruker hardt vann (over 18 dH).

Du kan bruke hvit eddik med 4 % syre eller et egnet avkalkingsmiddel. Hvis du bruker et flytende avkalkingsmiddel, må du følge instruksjonene på pakken.

Bruk aldri hvit eddik med 8 % syre eller mer, naturlig eddik, avkalkingspulver eller avkalkingstabletter for å avkalke apparatet. Dette kan føre til skader.

1 Fyll vannbeholderen opp til maksimumsnivået med hvit eddik (4 %).

2 Plasser et papirfilter eller det permanente filteret i filterholderen for å samle opp kalken.

- 3** Slå på apparatet og la det gå i to omganger. La apparatet avkjøles i ca. 3 minutter mellom omgangene.

Merk: Eddiken fra første omgang kan også brukes til andre omgang.

Merk: Vi anbefaler at du setter et nytt papirfilter i filterholderen, eller at du skyller det permanente filteret grundig etter den første traktningen.

- 4** Fyll vannbeholderen med rent, kaldt vann, og fjern papirfilteret eller det permanente filteret.

- 5** La apparatet gå i to omganger med rent, kaldt vann, slik at eddiken eller avkalkningsmiddelet skylles ut. La apparatet avkjøles i ca. 3 minutter mellom omgangene.

Merk: Ikke bruk vannet som kommer ut av apparatet til den neste omgangen. Bruk alltid rent vann.

Merk: Hvis det er nødvendig, må du gjenta trinn 5 til vannet som kommer ut av apparatet, ikke lenger smaker eller lukter eddik.

- 6** Rengjør det permanente filteret (hvis det brukes), kannen og filterholderen (se avsnittet Rengjøring).

Bestille tilbehør

Hvis du vil kjøpe tilbehør til dette apparatet, kan du gå til nettbutikken vår på **www.shop.philips.com/service**. Hvis nettbutikken ikke er tilgjengelig i landet der du bor, kan du ta kontakt med Philips-forhandleren eller et Philips-servicesenter. Hvis du har problemer med å få tak i tilbehør til apparatet, kan du ta kontakt med Philips' forbrukerstøtte i landet der du bor. Du finner kontaktopplysninger i garantiheftet.

Miljø

- Ikke kast apparatet som vanlig husholdningsavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det på en gjenvinningsstasjon. Slik bidrar du til å ta vare på miljøet. (fig. 20)

Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til webområdet til Philips på **www.philips.com/support** eller ta kontakt med Philips' forbrukerstøtte i landet der du bor. Du finner telefonnummeret i garantiheftet. Hvis det ikke finnes noen forbrukerstøtte der du bor, kan du kontakte din lokale Philips-forhandler.

Feilsøking

Dette avsnittet gir en oppsummering av de vanligste problemene som kan oppstå med apparatet. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjelp av informasjonen nedenfor, kan du gå til **www.philips.com/support** for å se en liste over vanlige spørsmål, eller du kan kontakte forbrukerstøtten i landet der du bor.

Problem


Løsning

Lampen lyser og kan ikke slås av.

Apparatet er utstyrt med en automatisk sikkerhetsfunksjon og kan ikke slås av manuelt. Apparatet slår seg av automatisk når traktningen er ferdig (når vannbeholderen er tom) og lampen slukker. Hvis det oppstår problemer under traktningen, kan du bare slå av apparatet ved å ta støpselet ut av veggkontakten.

Det tar lenger tid å trakte kaffe enn til vanlig.

Apparatet må avkalkes (se avsnittet Avkalking).

Problem	Løsning
Kaffetrakteren slår seg av før vannbeholderen er tom.	Apparatet må avkalkes (se avsnittet Avkalking).
Kaffen er ikke varm nok.	Skyll kannen med varmt vann før du trakter. Kaffen holder seg varm lenger hvis du trakter en full kanne (eller minst halvfull).
Kannen kan ikke plasseres i apparatet.	Kannen kan plasseres i apparatet med håndtaket pekende rett forover eller helt til høyre, men ikke med håndtaket pekende helt til venstre. Kontroller at lokket på kannen er i lukket/trakterposisjon  .
Filteret renner over når kannen fjernes fra apparatet under traktingen.	Ikke fjern kannen i mer enn 30 sekunder. Det forhindrer at filteret renner over.

Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar todo o partido da assistência fornecida pela Philips, registe o seu produto em www.philips.com/welcome.

Este aparelho foi concebido para sua comodidade e satisfação permanente. A informação que se segue irá ajudá-lo a utilizar a sua máquina de café da melhor forma para preparar café delicioso. Saboreie!

Descrição geral (fig. 1)

- 1 Botão de activação com luz
- 2 Cabo de alimentação
- 3 Máquina de café
- 4 Indicador do nível de água
- 5 Depósito de água
- 6 Tampa do depósito de água
- 7 Suporte do filtro destacável
- 8 Tampa do jarro térmico
- 9 Jarro térmico

Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

Perigo

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido.

Aviso

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local antes de o ligar.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio ou o próprio aparelho estiverem danificados.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso tenham sido supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se forem alertadas para os perigos envolvidos.
- A limpeza e a manutenção do utilizador não podem ser efectuadas por crianças, a não ser que tenham idade superior a 8 anos e sejam supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não deixe que o cabo de alimentação fique pendurado na extremidade da mesa ou bancada de trabalho onde o aparelho está colocado.

Cuidado

- Não coloque o aparelho sobre uma superfície quente e evite que o fio entre em contacto com superfícies quentes.
- Desligue o aparelho antes de o limpar e se ocorrerem problemas durante a sua utilização.
- Não desmonte o jarro térmico.
- Nunca mergulhe o jarro térmico em água ou em qualquer outro líquido, uma vez que poderia fazer com que entrasse água para o espaço entre as paredes do jarro.
- Quando o jarro estiver cheio de café, coloque-o na vertical para evitar fugas.
- Durante a preparação do café, a parte inferior do aparelho e a base do jarro térmico ficam quentes.

- Este aparelho destina-se a ser utilizado em ambientes domésticos e aplicações semelhantes, como:
- copas de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
- quintas;
- por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
- ambientes tipo "alojamento e pequeno-almoço".

Desactivação automática

Para a sua conveniência e maior segurança, este aparelho está equipado com uma função de desligar automático. Ao ligar a ficha à tomada eléctrica pela primeira vez, é possível que o aparelho e a luz de alimentação se acendam. Neste caso, o aparelho desliga-se automaticamente num intervalo de aprox. 30 segundos.

Conformidade com as normas

Este aparelho da Philips respeita todas as normas relacionadas com campos electromagnéticos (CEM). Se for manuseado correctamente e de acordo com as instruções neste manual do utilizador, este aparelho proporciona uma utilização segura, como demonstrado pelas provas científicas actualmente disponíveis.

Preparar para a utilização

1 Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e estável.

2 Ligue a ficha a uma tomada com terra.

É possível que o aparelho se ligue (a luz acende-se) quando introduzir a ficha na tomada eléctrica. Neste caso, o aparelho não pode ser desligado manualmente, mas desligar-se-á automaticamente após cerca de 30 segundos (a luz apaga-se).

- O fio excedente pode ser guardado na abertura própria na parte de trás da máquina de café (fig. 2).

Limpeza do aparelho

1 Encha o depósito de água até meio com água e coloque o jarro em posição. (fig. 3)

2 Prima o botão da alimentação para ligar o aparelho. A luz acende-se. Deixe o aparelho funcionar até o depósito de água estar completamente vazio (fig. 4).

- O aparelho desliga-se automaticamente depois de o depósito ficar vazio.

3 Deixe o aparelho arrefecer durante, pelo menos, 3 minutos antes de começar a fazer café.

Utilizar o aparelho

Preparação do café

1 Encha o depósito de água com água (fig. 5).

- As graduações à esquerda são para chávenas grandes (120 ml) (fig. 6).
- As graduações à direita são para chávenas pequenas (80 ml).

2 Abra o suporte do filtro (fig. 7).

3 Segure num filtro de papel (tipo 1x4 ou n.º 4) e dobre os rebordos selados para evitar que o filtro se rasgue ou se dobre (fig. 8).

4 Coloque o filtro no respectivo suporte (fig. 9).


Nota: Algumas versões são fornecidas com um filtro permanente. Neste caso, não precisa de filtros de papel.

5 Coloque o café moído (moagem final) no filtro (fig. 10).

- Para chávenas grandes: use uma colher de medição ou uma colher de sopa bem cheia de café moído por cada chávena.
- Para chávenas pequenas: use uma colher de medição ou uma colher de sopa rasa de café moído por cada chávena.

6 Feche o suporte do filtro. (fig. 11)

7 Coloque o jarro em posição (fig. 12).

Coloque o jarro no aparelho com a pega voltada para a frente ou para a direita. Certifique-se de que a tampa do jarro está na posição “fechada/preparação” .


8 Prima o botão de alimentação para ligar o aparelho. O aparelho desliga-se automaticamente depois de terminar a preparação (fig. 13).

Durante a preparação do café, só pode desligar o aparelho removendo a ficha de alimentação da tomada eléctrica. Quando voltar a introduzir a ficha de alimentação na tomada eléctrica, o aparelho continua a preparar o café até o depósito de água ficar vazio.


9 Quando toda a água tiver passado através do filtro, pode retirar o jarro do aparelho (fig. 14).


Utilização do jarro térmico

A melhor forma de manter o café quente é lavar o jarro com água quente antes de preparar café e preparar um jarro cheio.

1 Para servir café, rode a tampa para a direita com a ajuda da patilha até que a seta na tampa fique voltada para o símbolo “servir” . (fig. 15)

Feche sempre a tampa depois de servir café para o manter quente.

2 Para fechar a tampa, rode-a para a esquerda com a ajuda da patilha até que a seta na tampa fique voltada para o símbolo “fechada/preparação” . (fig. 16)

3 Para retirar a tampa do jarro térmico, rode-a para a esquerda com a ajuda da patilha até que a seta na tampa fique voltada para o símbolo “retirar a tampa” . (fig. 17)

4 Retire o suporte do filtro e elimine o filtro de papel (fig. 18).

5 Depois de utilizar o filtro permanente, esvazie-o e enxagúe-o.

Limpeza

Desligue sempre o aparelho da corrente antes de o limpar.

Nunca mergulhe o aparelho ou o jarro em água.

1 Limpe a parte exterior da máquina de café e o jarro com um pano húmido.

2 Retire o suporte do filtro. (fig. 19)

3 Lave o suporte do filtro em água quente e um pouco de detergente líquido ou na máquina de lavar loiça.

O suporte do filtro de plástico (HD7544) pode ser lavado na máquina de lavar loiça. Não lave o suporte do filtro de metal (HD7546) na máquina de lavar loiça.

4 Lave o interior do jarro térmico com uma escova suave, água quente e detergente líquido. Não lave o jarro térmico na máquina de lavar loiça.

5 Depois de lavar, enxagúe o jarro térmico com água limpa e quente.

Nota: Para remover as manchas de café mais difíceis, encha o jarro com água quente e junte uma colher de bicarbonato de sódio. Deixe o bicarbonato no jarro durante algum tempo. Esvazie o jarro e remova os resíduos com uma escova macia. Lave o jarro térmico com água quente limpa.

Descalcificação

A descalcificação regular prolonga a vida útil da máquina de café e garante os melhores resultados na preparação de café durante muito tempo.

No caso de uma utilização normal (dois jarros cheios de café por dia), proceda à descalcificação do aparelho:

- 2 ou 3 vezes por ano se utilizar água macia (até 18 dH);
- 4 ou 5 vezes por ano se utilizar água dura (mais de 18 dH).

Pode utilizar vinagre branco com 4% de ácido acético ou um anticalcário líquido apropriado. Se utilizar um anticalcário líquido, siga as instruções na embalagem.

Nunca utilize vinagre com um teor de ácido acético de 8% ou superior, vinagre natural e anticalcário em pó ou pastilhas para descalcificar o aparelho, pois isto pode causar danos.

- 1** Encha o depósito de água até ao nível máximo com vinagre branco (4% de ácido acético).
- 2** Coloque um filtro de papel ou o filtro permanente no suporte do filtro para recolher o calcário.
- 3** Ligue o aparelho e deixe-o completar dois ciclos de preparação de café. Deixe o aparelho arrefecer durante cerca de 3 minutos entre os ciclos de preparação de café.

Nota: Pode utilizar o vinagre do primeiro ciclo no segundo ciclo.

Nota: Aconselhamo-lo a colocar um novo filtro de papel no suporte do filtro ou a enxaguar cuidadosamente o filtro permanente, depois do primeiro ciclo de preparação de café.

- 4** Encha o depósito de água com água fria limpa e retire o filtro de papel ou o filtro permanente.
- 5** Deixe o aparelho completar dois ciclos de preparação de café com água fria limpa para eliminar todos os resíduos de vinagre ou de anticalcário. Deixe o aparelho arrefecer durante cerca de 3 minutos entre os ciclos de preparação de café.

Nota: Não reutilize a água que sai do aparelho no próximo ciclo de preparação de café. Utilize sempre água limpa.

Nota: Se necessário, repita o passo 5 até a água que sai do aparelho não apresentar um sabor ou odor a vinagre.

- 6** Lave o filtro permanente (se utilizado), o jarro e o suporte do filtro (consulte o capítulo “Limpeza”).

Encomendar acessórios

Para comprar acessórios para este aparelho, visite a nossa loja online em **www.shop.philips.com/service**. Se não tiver uma loja online disponível no seu país, dirija-se ao seu distribuidor Philips ou a um centro de assistência Philips. Se tiver dificuldades em obter acessórios para o seu aparelho, contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país. Pode encontrar os detalhes de contacto no folheto de garantia mundial.

Meio ambiente


- Não elimine o aparelho no final da sua vida útil juntamente com os resíduos domésticos normais; entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo, ajuda a preservar o ambiente. (fig. 20)

Garantia e assistência

Se precisar de assistência ou informações, ou se tiver algum problema, visite o Web site da Philips em **www.philips.com/support** ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país. Poderá encontrar o número de telefone no folheto de garantia mundial. Se não houver um Centro de Apoio ao Cliente no seu país, dirija-se ao representante local da Philips.

Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que podem surgir no aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, visite **www.philips.com/support** para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

Problema	Solução
A luz está acesa e não pode ser desligada.	O aparelho está equipado com uma função de desactivação automática e não pode ser desligado manualmente. O aparelho desliga-se automaticamente após a preparação do café (quando o depósito de água está vazio) e a luz apaga-se. Se ocorrerem problemas durante a preparação do café, pode desligar o aparelho retirando a ficha da tomada eléctrica.
Preparar o café demora mais tempo do que o habitual.	O aparelho tem de ser descalcificado (consulte o capítulo 'Descalcificação').
A máquina de café desliga-se antes de o depósito de água ficar vazio.	O aparelho tem de ser descalcificado (consulte o capítulo 'Descalcificação').
O café não está bem quente.	Lave o jarro com água quente antes de preparar café. O café permanece quente durante mais tempo se preparar um jarro cheio (ou meio jarro, no mínimo).
O jarro não pode ser colocado no aparelho.	O jarro pode ser colocado no aparelho com a pega voltada para a frente ou completamente para a direita, mas não com a pega voltada completamente para a esquerda. Certifique-se de que a tampa do jarro está na posição "fechada/preparação"  .
O filtro deita água quando o jarro é retirado do aparelho durante a preparação do café.	Não retire o jarro durante mais de 30 segundos para evitar que o filtro deite água.

Introduktion

Grattis till inköpet och välkommen till Philips! För att dra maximal nytta av den support som Philips erbjuder kan du registrera din produkt på www.philips.com/welcome.

Den här apparaten är skapad för din bekvämlighet och långvarig användning. Nedanstående information hjälper dig att använda kaffebyggaren på bästa sätt för att brygga utmärkt kaffe. Njut!

Allmän beskrivning (Bild 1)

- 1 Strömbrytare med belysning
- 2 Nätsladd
- 3 Kaffebryggare
- 4 Vattennivåindikator
- 5 Vattentank
- 6 Lock till vattentank
- 7 Löstagbar filterhållare
- 8 Lock till termoskanna
- 9 Termoskanna

Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

Fara

- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.

Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller själva apparaten är skadad.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, något av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Den här apparaten kan användas av barn som är 8 år och äldre och av med olika funktionshinder, eller som inte har kunskap om hur apparaten används så länge de övervakas och får instruktioner angående säker användning och förstår riskerna som medföljer.
- Rengöring och underhåll bör inte göras av barn under 8 år om de inte är under tillsyn av vuxen.
- Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Se till att nätsladden inte hänger över kanten på bordet eller arbetsbänken där apparaten står.

Varning!

- Placera inte apparaten på en varm yta, och förhindra att nätsladden kommer i kontakt med varma ytor.
- Dra ur nätsladden innan du rengör apparaten och om problem uppstår när du brygger.
- Ta inte isär termoskannan.
- Doppa aldrig termoskannan i vatten eller någon annan vätska eftersom vätskan kan tränga in mellan kannans väggar.
- När kannan är fylld med kaffe ska den alltid stå i upprätt läge för att förhindra läckage.
- Vid bryggning blir den nedre delen av apparaten och termoskannans underdel varma.
- Den här apparaten är avsedd för hushållsbruk och liknande användningsområden, till exempel: i personalkök i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer
- på bondgårdar
- av kunder på hotell, motell och andra bostadsmiljöer
- på bed and breakfast-anläggningar.

Automatisk avstängning

För din bekvämlighet och säkerhet är apparaten utrustad med en automatisk avstängningsfunktion. När du ansluter den till vägguttaget för första gången är det möjligt att apparaten slås på och strömlampan tänds. I så fall stängs apparaten av automatiskt inom cirka 30 sekunder.

Överensstämmelse med standarder

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

Föberedelser inför användning

1 Bryggaren ska stå på en plan och stabil yta.

2 Sätt in stickkontakten i ett jordat vägguttag.

Det är möjligt att apparaten slås på (lampan tänds) när du sätter i kontakten i vägguttaget. I så fall kan du inte stänga av apparaten manuellt, men den stängs av automatiskt efter ungefär 30 sekunder (lampan släcks).

- Om nätsladden är för lång kan du förvara den på baksidan av kaffebryggaren (Bild 2).

Skölja igenom apparaten

1 Fyll vattentanken till hälften med vatten och sätt kannan på plats. (Bild 3)

2 Tryck på strömknappen att för att slå på apparaten. Lampan tänds. Låt apparaten vara på tills vattentanken är helt tom (Bild 4).

► Apparaten stängs av automatiskt efter sköljningen.

3 Låt apparaten svalna i minst tre minuter innan du brygger nytt kaffe.

Använda apparaten

Brygga kaffe

1 Fyll vattentanken med vatten (Bild 5).

- Graderingen till vänster är för stora koppar (120 ml) (Bild 6).
- Graderingen till höger är för små koppar (80 ml).

2 Öppna filterhållaren (Bild 7).

3 Ta ett pappersfilter (av typen 1x4 eller nr 4) och vik den pressade kanten för att förhindra att den rivs sönder eller viks (Bild 8).

4 Sätt i filtret i filterhållaren (Bild 9).


Obs! Vissa modeller har ett permanent filter. Då behöver du inte använda pappersfilter.

5 Lägg förmalet kaffe (bryggkaffe) i filtret (Bild 10).

- Till stora koppar: ta ett rågat mått eller en rågad matsked malet kaffe till varje kopp.
- Till små koppar: ta ett mått eller en matsked malet kaffe till varje kopp.

6 Stäng filterhållaren. (Bild 11)

7 Sätt kannan på plats (Bild 12).

Sätt kannan i apparaten så att handtaget pekar rakt fram eller åt höger. Se till att kannans lock är i läget "stängd/brygning" .




8 Tryck på strömbrytaren att för att slå på apparaten. Apparaten stängs av automatiskt efter brygning (Bild 13).

Under brygningen kan du bara slå av apparaten genom att dra ut nätkontakten ur vägguttaget. När du sätter tillbaka kontakten i vägguttaget fortsätter apparaten brygga tills vattentanken är tom.

- 9** När allt vatten har runnit igenom filtret kan du ta bort kannan från bryggaren (Bild 14).

Använda termoskannan

Det bästa sättet att hålla kaffet varmt är att skölja kannan med hett vatten innan bryggningen och brygga en full kanna.

- 1** Häll upp kaffet genom att vrida locket till höger tills pilen på locket pekar mot hållsymbolen . (Bild 15)
Stäng alltid locket efter att du har hållt upp kaffe så att kaffet hålls varmt.
- 2** Stäng locket genom att vrida det åt vänster tills pilen på locket pekar mot symbolen “stängd/bryggning” . (Bild 16)
- 3** Ta bort locket från termoskannan genom att vrida det åt vänster tills pilen på locket pekar mot symbolen “ta bort lock” . (Bild 17)
- 4** Ta bort filterhållaren och kasta pappersfiltret (Bild 18).
- 5** Om du har använt det permanenta filtret tömmer du det och sköljer ur det.

Rengöring

Dra alltid ur nätsladden innan du rengör apparaten.

Sänk aldrig ned apparaten eller kannan i vatten.

- 1** Rengör kaffebryggarens utsida och kannan med en fuktig trasa.
- 2** Ta bort filterhållaren. (Bild 19)
- 3** Rengör filterhållaren i varmt vatten med lite diskmedel eller i diskmaskinen.
Filterhållaren i plast (HD7544) kan diskas i diskmaskin. Diska inte filterhållaren i metall (HD7546) i diskmaskin.
- 4** Rengör insidan av termoskannan med en mjuk borste, varmt vatten och lite diskmedel.
Termoskannan kan inte diskas i diskmaskin.
- 5** Efter rengöringen sköljer du termoskannan med färskt varmt vatten.

Obs! Ta bort envisa bruna avlagringar genom att fylla kannan med varmt vatten och tillsätta en sked bikarbonat. Låt verka en stund. Töm därefter kannan och ta bort avlagringarna med en mjuk borste. Skölj termoskannan med rent varmt vatten.

Avkalkning

Om apparaten avkalkas regelbundet håller den längre och ger garanterat bättre resultat under längre tid.

Vid normal användning (två fulla kannor varje dag) ska apparaten avkalkas med följande intervall:

- två till tre gånger om året om du har mjukt vatten (upp till 18 dH).
- fyra till fem gånger om året om du har hårt vatten (över 18 dH).

Du kan använda vit ättika med 4 % ättiksyra eller ett lämpligt flytande avkalkningsmedel. Om du använder ett flytande avkalkningsmedel ska du följa instruktionerna på förpackningen.

Använd aldrig ättika med ättiksyra på över 8 %, naturlig vinäger, avkalkningspulver eller avkalkningstabletter till att avkalka apparaten, eftersom det kan orsaka skada.

- 1** Fyll vattentanken med vit ättika (4 % ättiksyra) upp till maxnivån.
- 2** Sätt i ett pappersfilter eller det permanenta filtret i filterhållaren för att samla upp kalkavlagringarna.
- 3** Slå på apparaten och kör den två gånger. Låt den svalna i cirka 3 minuter mellan brygningarna.

Obs! Du kan återanvända ättikan från den första brygningen när du kör apparaten andra gången.

Obs! Vi rekommenderar att du sätter i ett nytt pappersfilter i filterhållaren eller att du sköljer det permanenta filtret noggrant efter den första brygningen.

- 4** Fyll vattentanken med nytt kallt vatten och ta bort pappersfiltret eller det permanenta filtret.
- 5** Kör apparaten två gånger med nytt kallt vatten så att all ättika eller kalkpartiklar försvinner. Låt apparaten svalna i cirka 3 minuter mellan brygningarna.

Obs! Återanvänd inte vattnet som kommer ur apparaten för nästa brygning. Använd alltid rent vatten.

Obs! Om det behövs kan du upprepa steg 5 tills det vatten som kommer ut ur apparaten inte längre smakar eller luktar ättika.

- 6** Rengör det permanenta filtret (om sådant använts), kannan och filterhållaren (se kapitlet "Rengöring").

Beställa tillbehör

Om du vill köpa tillbehör till den här apparaten besöker du vår onlinebutik på **www.shop.philips.com/service**. Om onlinebutiken är inte tillgänglig i ditt land söker du upp en Philips-återförsäljare eller ett av Philips serviceombud. Om du har några svårigheter med att hitta tillbehör för apparaten kan du kontakta Philips kundtjänst i ditt land. Du hittar kontaktuppgifter i garantibroschyren.

Miljön

- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämnar in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön. (Bild 20)


Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka Philips webbplats på **www.philips.com/support** eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land. Telefonnumret finns i garantibroschyren. Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land vänder du dig till din lokala Philips-återförsäljare.

Felsökning

I det här kapitlet sammanfattas de vanligaste problemen som kan uppstå med apparaten. Om du inte kan lösa problemet med hjälp av informationen nedan kan du gå till

www.philips.com/support och läsa svaren på vanliga frågor. Du kan även kontakta kundtjänst i ditt land.

Problem	Lösning
Lampan är tänd och kan inte stängas av.	Apparaten är utrustad med en automatisk avstängningsfunktion och kan inte stängas av manuellt. Apparaten stängs av automatiskt efter bryggningen (när vattentanken är tom) och lampan släcks. Om det uppstår problem vid bryggningen kan du endast stänga av apparaten genom att dra ut kontakten ur vägguttaget.
Det tar längre tid än vanligt att brygga kaffe.	Apparaten måste avkalkas (se kapitlet Avkalkning).
Kaffebryggaren stängs av innan vattentanken är tom.	Apparaten måste avkalkas (se kapitlet Avkalkning).
Kaffet är inte tillräckligt varmt.	Skölj kannan med hett vatten innan bryggningen. Kaffet hålls varmt längre om du brygger en full kanna (eller åtminstone en halv kanna).
Kannan kan inte placeras i apparaten.	Kannan kan placeras i apparaten med handtaget rakt fram eller helt åt höger, men inte med handtaget helt åt vänster. Kontrollera att locket på kannan är i läget "stängd/bryggning"  .
Filtret rinner över när kannan tas bort från apparaten vid bryggning.	Du förhindrar att filtret rinner över genom att inte ta bort kannan i mer än 30 sekunder.

Giriş

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten faydalanabilmek için lütfen ürününüzü şu adresten kaydedin: www.philips.com/welcome. Bu cihaz rahatlığınızı ve uzun süreli keyif için tasarlanmıştır. Aşağıdaki bilgiler, kahve makinenizi en iyi şekilde lezzetli kahve hazırlamak amacıyla size yardımcı olacaktır. Keyfini çıkarın!

Genel açıklamalar (Şek. 1)

- 1 Işıklı güç açma düğmesi
- 2 Elektrik kablosu
- 3 Kahve makinesi
- 4 Su seviyesi göstergesi
- 5 Su haznesi
- 6 Su haznesi kapağı
- 7 Sökülebilir filtre yuvası
- 8 Termos sürahi kapağı
- 9 Termos sürahi

Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Cihazı kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın.

Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, üstünde yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazın fişi, kordonu veya kendisi hasarlıysa kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Bu cihazın 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin nezaretinden sorumlu kişilerin bulunması veya güvenli kullanım talimatlarının bu kişilere sağlanması ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda mümkündür.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, 8 yaşından büyük ve gözetim altında olmadıkları sürece, çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı ve kablosunu çocukların ulaşabilecekleri yerlerden uzak tutun.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Elektrik kablosunun, cihazın yerleştirildiği masa ya da tezgahın sarkmamasına dikkat edin

Dikkat

- Kahve makinesini kesinlikle sıcak zeminlere yerleştirmeyin ve elektrik kordonunu sıcak cisimlere değdirmeyin.
- kaynatma sırasında sorun çıkarsa ve temizlemeden önce cihazın fişini çekin.
- Termos sürahiyi parçalara ayırmayın.
- Sürahi duvarlarının arasına su girmesine neden olacağından, termos sürahiyi kesinlikle suya ya da başka bir sıvıya batırmayın.
- Termos sürahi dolu iken, sızıntıyı engellemek için dik konumda muhafaza edin.
- Kahve pişirme sırasında, cihazın alt kısmı ve termos sürahinin tabanı ısınır.
- Cihaz, aşağıdaki gibi ev içi ve benzeri uygulamalar içindir:
 - mağazalardaki personel mutfağı alanları, ofisler ve diğer çalışma ortamlarında;
 - çiftlik evlerinde;
 - oteller ve diğer ikamet ortamlarındaki kişiler için;

- yatak ve kahvaltıyla ilgili ortamlarda.

Otomatik kapanma

Rahatlığınız ve daha fazla güvenlik için bu cihazda otomatik kapatma fonksiyonu bulunmaktadır. Fişi ilk kez prize taktığınızda, cihaz ve güç açma ışığının yanması olasıdır. Bu durumda cihaz yaklaşık 30 saniye içinde kendini otomatik olarak kapatır.

Standartlara uygunluk

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlarla (EMF) ilgili tüm standartlara uygundur. Bu cihaz, gereği gibi ve bu kılavuzdaki talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, bugünün bilimsel verilerine göre kullanımı güvenlidir.

Cihazı kullanıma hazırlama

1 Cihazı düz ve sabit bir zemine yerleştirin.

2 Fişi topraklı duvar prizine takın.

Fişi prize taktığınızda cihazın açılması (ışık yanar) mümkündür. Durum buysa, cihaz el ile kapatılamaz ancak yaklaşık 30 saniye sonra otomatik olarak kapanır (ışık söner).

- Elektrik kordonunun kullanılmayan bölümünü cihazın arka kısmında yer alan deliğe sokarak saklayın (Şek. 2).

Cihazın boşaltılması

1 Su tankının yarısını suyla doldurun ve sürahiyi yerleştirin. (Şek. 3)

2 Cihazı açmak için güç açma düğmesine basın. Işık yanar. Cihazın, su haznesi tamamen boşalana kadar çalışmasını sağlayın (Şek. 4).

3 Cihaz, haznesi boşaldıktan sonra otomatik olarak kapanır.

3 Kahve pişirmeye başlamadan önce cihazı en az 3 dakika soğutmaya bırakın.

Cihazın kullanımı

Kahve pişirmek

1 Su haznesini suyla doldurun (Şek. 5).

- Sol kısımda yer alan oranlar büyük fincanlar içindir (120 ml) (Şek. 6).
- Sağ kısımda yer alan oranlar küçük fincanlar içindir (80 ml).

2 Filtre yuvasını açın (Şek. 7).

3 Kağıt filtrenin (model 1x4 veya no. 4) köşelerinin yırtılmasını veya katlanmasını önlemek için işaretli kenarlarını katlayın (Şek. 8).

4 Filtreyi filtre yuvasına yerleştirin (Şek. 9).

Dikkat: Bazı modeller daimi filtre ile satılmaktadır. Bu durumda kağıt filtre kullanmanıza gerek yoktur.

5 Hazır çekilmiş kahveyi (filtreye uygun çekilmiş) filtreye yerleştirin (Şek. 10).

- Büyük fincanlar için: Her fincan için bir tepelime doldurulmuş kahve ölçüm kaşığı veya yemek kaşığı çekilmiş kahve kullanın.
- Küçük fincanlar için: Her fincan için bir silme doldurulmuş kahve ölçüm kaşığı veya yemek kaşığı çekilmiş kahve kullanın.

6 Filtre yuvasını kapatın. (Şek. 11)

7 Sürahiyi yerleştirin (Şek. 12).

Sürahiyi, sapı karşıyı gösterecek ya da sağda kalacak şekilde cihaza yerleştirin. Sürahi kapağının 'closed/brewing' (kapalı/kahve yapma) konumunda olduğundan emin olun.


8 Cihazı açmak için power-on (güç açma) düğmesine basın. Cihaz, kahve yapma tamamlandıktan sonra otomatik olarak kapanır (Şek. 13).

Kahve yapma sırasında cihazı, sadece elektrik fişini prizden çekerek kapatabilirsiniz. Fişi prize tekrar taktığınızda cihaz, su haznesi boşalana kadar kahve yapmaya devam edecektir.


9 Su tankındaki tüm su filtreden akıp sürahiye dolduysa, sürahiyi cihazdan çekebilirsiniz (Şek. 14).


Termos sürahinin kullanılması

Kahveyi sıcak tutmanın en iyi yolu, kahve yapmadan önce sürahiyi sıcak suyla çalkalamak ve sürahi dolusu kahve yapmaktır.

1 Kahve koymak için kapağı, üzerindeki ok 'pour' (boşaltma) simgesi  ile aynı hizaya gelene kadar kanatçığından tutarak sağa doğru çevirin. (Şek. 15)

Kahveyi sıcak tutmak için kapağını her zaman kapalı tutun.

2 Kapağı kapatmak için sürahi üzerindeki ok, kapak üzerindeki 'closed/brewing' (kapalı/kahve yapma) simgesi  ile aynı hizaya gelene kadar kanatçığından tutarak sola doğru çevirin. (Şek. 16)

3 Kapağı termos sürahidan çıkarmak için kapak üzerindeki ok, 'remove lid' (kapağı çıkarma) simgesi  ile aynı hizaya gelene kadar kanatçığından tutarak sola doğru çevirin. (Şek. 17)

4 Filtre yuvasını çıkarın ve kağıt filtreyi çöpe atın (Şek. 18).

5 Daimi filtreyi kullandıysanız, çıkarın ve durulayın.

Temizleme

Temizlemeye başlamadan önce, cihazın fişini mutlaka prizden çekin.

Cihazı ya da sürahiyi kesinlikle suya batırmayın.

1 Kahve makinesi ve sürahinin dış yüzeyini nemli bir bezle temizleyin.

2 Filtre yuvasını çıkarın. (Şek. 19)

3 Filtre yuvasını, bir miktar bulaşık deterjanı kullanarak sıcak suda veya bulaşık makinesinde yıkayın.

Plastik filtre yuvası (HD7544) bulaşık makinesinde yıkanabilir; Metal filtre yuvasını (HD7546) makinede yıkamayın.

4 Termos sürahinin iç kısmını yumuşak bir fırça, sıcak su ve bir miktar bulaşık deterjanı kullanarak temizleyin. Termos sürahiyi bulaşık makinesinde yıkamayın.

5 Temizleme işleminden sonra, termos sürahisini sıcak temiz suyla durulayın.

Dikkat: İnatçı kahverengi kalıntıları temizlemek için, sürahiyi sıcak suyla doldurun ve bir kaşık karbonat ekleyin. Karbonatı sürahide bir süre bekletin. Ardından sürahiyi boşaltın ve yumuşak bir fırçayla artıkları temizleyin. Sürahiyi temiz sıcak su ile durulayın.

Kirecin temizlenmesi

Düzenli olarak uygulanan kireç temizleme işlemi, kahve makinenizin ömrünü uzatır ve uzun bir süre boyunca en iyi kahve sonuçlarını sağlar.

Normal kullanımda (her gün iki sürahi dolusu kahve) cihazın kirecini temizleyin:

- Suyun sertlik derecesi yüksek değilse yılda 2 veya 3 kez (18 dH'ye kadar);
- Suyun sertlik derecesi yüksekse yılda 4 veya 5 kez (18 dH'den fazla).

%4 asetik asitli beyaz sirke veya uygun bir sıvı kireç çözücü kullanabilirsiniz. Sıvı kireç çözücü kullanacaksanız, paketin üzerindeki talimatları izleyin.

Hasar görebileceğinden cihazın kirecini temizlemek için kesinlikle asetik asit içeriği %8'i geçen beyaz sirke, doğal sirke, kireç çözücü tozu veya kireç çözücü tableti kullanmayın.

- 1 Su haznesini maksimum seviyeye kadar beyaz sirke ile (%4 asetik asit) doldurun.
- 2 Kireci toplaması için filtre yuvasına bir kağıt filtre veya daimi filtreyi yerleştirin.
- 3 Cihazı çalıştırın ve iki kahve yapma işlemi uygulayın. Cihazın iki kahve yapma işlemi arasına yaklaşık 3 dakika süre koyarak soğumasını bekleyin.

Dikkat: İlk kahve yapma işleminde kullandığınız sirkeyi, ikincisinde de kullanabilirsiniz.

Dikkat: İlk kahve yapma işleminden sonra filtre yuvasına yeni bir kağıt filtre koymanızı veya daimi filtreyi iyice yıkamanızı öneririz.

- 4 Su haznesini taze soğuk suyla doldurun ve kağıt filtreyi veya daimi filtreyi çıkartın.
- 5 Tüm sirke veya kireç çözücü kalıntılarının temizlenmesi için cihazda taze soğuk suyla iki kahve yapma işlemi gerçekleştirin. Cihazın, iki kahve yapma işlemi arasına yaklaşık 3 dakika süre koyarak soğumasını bekleyin.

Dikkat: Bir sonraki kahve yapma işlemi için aynı suyu kullanmayın. Her zaman taze su kullanın.

Dikkat: Gerekirse 5. adımı, cihazdan çıkan su sirke kokmayana kadar tekrarlayın.

- 6 Daimi filtreyi (kullanıldıysa), sürahi ve filtre yuvasını temizleyin (bkz. 'Temizlik' bölümü).

Aksesuarların sipariş edilmesi

Bu cihazın aksesuarlarını satın almak için lütfen www.shop.philips.com/service adresindeki çevrimiçi mağazamızı ziyaret edin. Çevrimiçi mağaza ülkenizde kullanılamıyorsa Philips bayinize veya bir Philips servis merkezine gidin. Cihazın aksesuarlarını satın alma konusunda sorun yaşıyorsanız, lütfen ülkenizdeki Philips Müşteri Destek Merkezi'ne başvurun. İletişim bilgilerini garanti broşüründe bulabilirsiniz.

Çevre


- Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal ev atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalara teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz. (Şek. 20)

Garanti ve servis

Servise ya da daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.philips.com/support adresindeki Philips web sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Destek Merkezi ile iletişim kurun. Telefon numarasını dünya çapında geçerli garanti belgesinde bulabilirsiniz. Ülkenizde bir Müşteri Destek Merkezi yoksa, yerel Philips bayiine başvurun.

Sorun giderme

Bu bölüm, cihazda en sık karşılaşılabileceğiniz sorunları özetlemektedir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemiyorsanız, sık sorulan sorular listesi için www.philips.com/support adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Destek Merkezi ile iletişim kurun.

Sorun	Çözüm
Işık yanıyor ve kapatılmıyor:	Cihaz otomatik kapanma fonksiyonuyla donatılmıştır ve el ile kapatılmaz. Cihaz kahve yapma işleminden sonra (su haznesi boşaldığında) otomatik olarak kapanır ve ışık söner. Eğer kahve yapma işlemi sırasında sorun çıkarsa, cihazı sadece fişini prizden çekerek kapatabilirsiniz.
Kahve hazırlamak normalden daha uzun zaman alıyor:	Cihaz kirecinin temizlenmesi gerek (Bkz. 'Kireç Temizleme' bölümü).
Kahve makinesi, su haznesi boşalmadan kapanıyor:	Cihaz kirecinin temizlenmesi gerek (Bkz. 'Kireç Temizleme' bölümü).
Kahve yeterince sıcak değil.	Kahve yapmadan önce sürahiyi sıcak suyla çalkalayın. Eğer kahveyi sürahi dolusu (ya da en azından yarım sürahi dolusu) yaparsanız daha uzun süre sıcak kalacaktır.
Sürahi cihaza yerleştirilemiyor:	Sürahi cihaza, sap ileri ya da sağa dönük şekilde bakarken yerleştirilebilir ancak sap sola dönük ise yerleştirilemez. Sürahi kapağının 'closed/brewing' (kapalı/kahve yapma) konumunda  olduğundan emin olun.
Kahve yapımı sırasında sürahi cihazdan çıkarıldığında filtre taşar:	Filtrenin taşmasını önlemek için, sürahiyi 30 saniyeden uzun süre için çıkarmayın.

مشکل

راه حل

هنگامی که فلاسک در حین دم کردن از دستگاه برداشته می شود، فیلتر سرریز می کند. فلاسک را بیش از ۳۰ ثانیه از دستگاه خارج نگاه ندارید تا فیلتر سرریز نکند.

توجه: توصیه می‌کنیم یک فیلتر کاغذی جدید را در نگهدارنده فیلتر قرار دهید یا فیلتر دائمی را کامل پس از سیکل اول دم کردن تمیز کنید.

۴ مخزن آب را با آب سرد تازه پر کنید و فیلتر کاغذی یا فیلتر دائمی را بیرون بیاورید.

۵ برای دو بار دیگر دستگاه را با آب تازه و خنک برای پاک کردن سرکه یا جرم گیر پر کرده و دستگاه را به راه اندازید. بین هر بار دم کردن بگذارید دستگاه به مدت ۳ دقیقه خنک شود.

توجه: از آبی که از دستگاه در سیکل دم کردن بعد از دستگاه خارج می‌شود را مجدداً استفاده نکنید. همیشه از آب تازه استفاده کنید.

توجه: در صورت لزوم، مرحله ۵ را تکرار کنید تا آبی که از دستگاه خارج می‌شود دیگر طعم و بوی سرکه ندهد.

۶ فیلتر دائم (اگر استفاده شده است)، پارچ و و نگهدارنده فیلتر را تمیز کنید (به بخش "تمیز کردن" مراجعه کنید).

سفارشی دادن لوازم

برای خرید لوازم جانبی این دستگاه، به فروشگاه آنلاین ما به نشانی www.shop.philips.com/service مراجعه کنید. اگر خرید آنلاین در کشور شما موجود نباشد به فروشگاه Philips یا مرکز خدمات Philips مراجعه کنید. اگر در تهیه ابزارها یا لوازم تعویضی دستگاهتان دچار مشکل می‌باشید، لطفاً با مرکز خدمات مصرف کنندگان Philips در کشور خود تماس بگیرید. اطلاعات این مرکز را در برگه ضمانت جهانی پیدا خواهید کرد.

محیط زیست

- دستگاه را مانند سایر زباله‌های خانگی دور نریزید، و آن را در محلهای تعیین شده دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می‌کنید (شکل ۲۰).

ضمانت و سرویس

اگر به اطلاعات نیاز دارید یا با مشکلی روبرو شدید، لطفاً از سایت اینترنتی Philips به نشانی www.philips.com/support بازدید کرده یا با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید. شماره تلفن این مرکز را در برگه ضمانت جهانی پیدا خواهید کرد. اگر در کشور شما مرکز حمایت از مشتری وجود ندارد به فروشنده لوازم Philips مراجعه کنید.

عیب یابی

این فصل مشکلات معمول که هنگام استفاده از دستگاه با آن مواجه می‌شوید را بطور خلاصه تشریح می‌کند. اگر نتوانستید با اطلاعات زیر مشکل را حل کنید برای مشاهده لیست سؤالات معمول به www.philips.com/support مراجعه کنید یا با مرکز مراقبت از مشتری در کشور خود تماس بگیرید.

راه حل

مشکل

چراغ روشن است و نمی‌توان آن را خاموش کرد.
دستگاه مجهز به یک عملکرد خاموش کننده اتوماتیک است و نمی‌توان آن را بصورت دستی خاموش کرد. دستگاه بطور اتوماتیک بعد از دم کردن خاموش می‌شود (هنگامی که مخزن آب خالی شود) و چراغ خاموش می‌گردد. چنانچه در حین دم کردن مشکلی بوجود آمد، می‌توانید دستگاه را با بیرون کشیدن دوشاخه از پریز خاموش کنید.

دستگاه باید جرم گیری شود (به فصل "جرم گیری" مراجعه کنید).

دم کردن قهوه بیش از زمان معمول بطول می‌انجامد.

دستگاه باید جرم گیری شود (به فصل "جرم گیری" مراجعه کنید).

قهوه جوش قبل از خالی شدن مخزن آب خاموش می‌شود.

فلاسک را قبل از دم کردن با آب داغ بشوئید. اگر یک فلاسک کامل دم کنید، قهوه به مدت طولانی تر گرم باقی خواهد ماند (یا حداقل نصف یک فلاسک).

قهوه به مقدار کافی داغ نیست.

فلاسک را در حالتی که دسته بطور مستقیم بطرف روبرو یا به سمت راست باشد، می‌توان در دستگاه قرار داد، و در صورتی که دسته بطرف چپ باشد، فلاسک در دستگاه قرار نخواهد گرفت. مطمئن شوید که در فلاسک در وضعیت "closed/brewing" قرار دارد.

فلاسک را نمی‌تواند در دستگاه قرار داد.

استفاده کردن از فلاسک

بهترین راه برای گرم نگاه داشتن قهوه این است که فلاسک را قبل از دم کردن با آب داغ شسته و به اندازه یک فلاسک قهوه دم کنید.

- ۱ برای ریختن قهوه، درب را با استفاده از باله به سمت راست بچرخانید تا پیکان روی درب مقابل علامت “pour” قرار گیرد (شکل ۱۵).
برای گرم نگاه داشتن قهوه همیشه درب را بعد از ریختن ببندید.
- ۲ برای بستن درب، آن را با استفاده از باله به سمت چپ بچرخانید تا پیکان روی درب مقابل علامت “closed/brewing” قرار گیرد (شکل ۱۶).
- ۳ برای برداشتن درب از روی فلاسک، آن را با استفاده از باله به سمت چپ بچرخانید تا پیکان روی درب در جهت علامت “remove lid” قرار گیرد (شکل ۱۷).
- ۴ نگهدارنده فیلتر را برداشته و فیلتر کاغذی را دور بریزید (شکل ۱۸).
- ۵ اگر شما از فیلتر دائمی استفاده کرده اید، آن را خالی کرده و آب بکشید.

تمیز کردن

همیشه دستگاه را قبل از تمیز کردن از برق خارج کنید.

هیچگاه دستگاه یا فلاسک را در آب فرو نبرید.

- ۱ بیرون قهوه جوش و پارچ را با پارچه مرطوب تمیز کنید.
 - ۲ نگهدارنده فیلتر را جدا کنید (شکل ۱۹).
 - ۳ نگهدارنده فیلتر را با آب داغ و مقداری مایع ظرف شویی یا بوسيله ماشين ظرف شویی تمیز کنید.
نگهدارنده فیلتر پلاستیکی (HD7544) را می توان با ماشين ظرفشویی شست. نگهدارنده فیلتر فلزی (HD7546) را با ماشين ظرفشویی نشویید.
 - ۴ داخل فلاسک را با برس نرم، آب داغ و مقداری مایع ظرفشویی بشویید. فلاسک را در ماشين ظرفشویی نشوئید.
 - ۵ بعد از تمیز کردن، فلاسک را با آب داغ تازه بشویید.
- توجه: برای پاک کردن مواد ته نشین شده سخت، فلاسک را از آب داغ پر کرده و یک قاشق جوش شیرین در آن بریزید. بگذارید جوش شیرین برای مدتی در پارچ بماند. سپس پارچ را خالی کرده و مواد ته نشین شده را با یک برس نرم پاک کنید. فلاسک را با آب داغ تازه آبکشی کنید.

جرم گیری

جرم گیری منظم عمر قهوه ساز را طولانی نموده و دم کردن بهینه را برای زمانی طولانی تضمین می کند.
در صورت استفاده عادی (دو فلاسک پر در هر روز)، قهوه جوش را به روش زیر جرم گیری کنید:
- ۲ تا سه بار در سال اگر از آب بدون املاح استفاده می کنید (تا ۱۸ dH)؛
- ۴ تا ۵ بار در سال در صورتی که از آب سنگین استفاده می کنید (بالتر از ۱۸ dH).
می توانید از سرکه سفید با اسید استیک ۴٪ یا از جرمگیر محلول در آب استفاده کنید. اگر از جرم گیر مایع استفاده می کنید، دستورالعملهای روی بسته بندی را دنبال کنید.

هرگز از سرکه که مقدار اسید استیک آن بیش از ۸٪ باشد، پودر جرم گیری برای جرم گیری دستگاه استفاده نکنید چون این کار ممکن است به دستگاه صدمه بزند.

- ۱ مخزن آب را با سرکه سفید (اسید استیک ۴٪) تا سطح حداکثر پر کنید.
- ۲ فیلتر کاغذی یا فیلتر دائمی را در نگهدارنده فیلتر قرار دهید تا جرمها را جمع آوری کنید.
- ۳ دستگاه را روشن کرده و اجازه دهید برای دو سیکل دم کردن کامل کار کند. بین هر بار دم کردن بگذارید دستگاه به مدت ۳ دقیقه خنک شود.

خاموش شدن خودکار

برای راحتی و ایمنی بیشتر شما این دستگاه به عملکرد خاموش کردن خودکار مجهز می باشد. هنگامی که دوشاخه دستگاه را برای بار اول به برق وصل می کنید، ممکن است دستگاه و چراغ آن روشن نشوند. در این حالت دستگاه به صورت اتوماتیک خود را ظرف حدود ۳۰ ثانیه خاموش خواهد کرد.

تطابق با استانداردها

این دستگاه Philips از کلیه استانداردهای میدان الکترو مغناطیسی (EMF) پیروی می کند. در صورت استفاده صحیح و بهره گیری از دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، طبق شواهد علمی موجود کنونی، استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

آماده ساختن دستگاه برای استفاده

۱ دستگاه را روی سطح صاف و استوار قرار دهید.

۲ دو شاخه را به پریزی که دارای اتصال زمین است وصل کنید.

هنگامی که دوشاخه را در پریز می زیند می توان دستگاه را روشن کرد (چراغ روشن می شود). در این حالت، دستگاه را نمی توان بصورت دستی خاموش کرد، اما دستگاه خود بطور اتوماتیک بعد از ۳۰ ثانیه خاموش خواهد شد (چراغ خاموش می شود).
- می توانید سیم برق اضافه را در محفظه پشت قهوه جوش ذخیره کنید (شکل ۲).

تخلیه و شستشوی دستگاه

۱ مخزن آب را تا نیمه پر کنید و فلاسک را در محل خود قرار دهید (شکل ۳).

۲ دکمه روشن کردن را جهت راه اندازی دستگاه فشار دهید. چراغ روشن می شود. بگذارید تا دستگاه کار کند تا مخزن آب کاملاً تخلیه شود (شکل ۴).
• دستگاه بطور اتوماتیک بعد از تخلیه خاموش می شود.

۳ قبل از شروع مجدد دم کردن قهوه اجازه دهید تا دستگاه بمدت حداقل ۳ دقیقه خنک شود.

استفاده از دستگاه

دم کردن قهوه

۱ مخزن آب را از پر کنید (شکل ۵).

- درجه بندی سمت چپ برای فنجانهای بزرگ است (۱۲۰ میلی لیتر) (شکل ۶).
- درجه بندی سمت راست برای فنجانهای کوچک است (۸۰ میلی لیتر).

۲ نگهدارنده فیلتر را باز کنید (شکل ۷).

۳ یک فیلتر کاغذی (نوع ۴ × ۱۸ یا شماره ۴) را برداشته و لبه ها چسبیده شده آن را تا کرده تا از پاره شدن و تا شدن آن جلوگیری کنید (شکل ۸).

۴ فیلتر را درون نگهدارنده فیلتر قرار دهید (شکل ۹).

توجه: برخی از مدلها با فیلترهای دائمی عرضه می شوند. در این صورت احتیاج به استفاده از فیلترهای کاغذی نیست.

۵ قهوه از قبل پودر شده (پودر شده نرم برای فیلتر) را در فیلتر بریزید (شکل ۱۰).

- برای فنجانهای بزرگ: یک قاشق اندازه گیری سرپر قهوه پودر شده برای هر فنجان.
- برای فنجانهای کوچک: یک قاشق اندازه گیری سرپر قهوه پودر شده برای هر فنجان.

۶ حفاظ فیلتر را ببندید (شکل ۱۱).

۷ فلاسک را در جای خود قرار دهید (شکل ۱۲).

فلاسک را در دستگاه قرار دهید بطوری که دسته مستقیم روبروی شما یا سمت راست قرار گیرد. مطمئن شوید که در فلاسک در وضعیت "closed/brewing" قرار دارد.

۸ دکمه روشن کردن را جهت راه اندازی دستگاه فشار دهید. دستگاه بطور اتوماتیک بعد از دم کردن خاموش می شود (شکل ۱۳).

در حین آماده سازی قهوه، فقط می توانید دستگاه را با بیرون کشیدن دوشاخه از پریز خاموش کنید. هنگامی که دوشاخه را دوباره در پریز می زیند، دستگاه دوباره دم کردن قهوه را شروع می کند تا آب درون مخزن آب تمام شود.

۹ هنگامی که تمامی آب از طریق فیلتر عبور کرد، می توانید پارچ را از دستگاه بردارید (شکل ۱۴).

بخاطر این خرید به شما تبریک می گوئیم و به Philips خوش آمدید! برای استفاده کامل از پشتیبانی ارائه شده Philips، محصول خود را در www.philips.com/welcome ثبت کنید. این دستگاه برای راحتی و لذت طولانی مدت شما طراحی شده است. اطلاعات ذیل به شما کمک خواهد کرد تا از قهوه جوش خود به بهترین نحو جهت دم کردن قهوه خوشمزه استفاده کنید. لذت ببرید!

شرح کلی (شکل ۱)

- 1 دکمه روشن شدن همراه با چراغ
- 2 سیم برق
- 3 قهوه ساز
- 4 نشانگر سطح آب
- 5 مخزن آب
- 6 در مخزن آب
- 7 نگهدارنده فیلتر جدا شونده
- 8 در فلاسک قهوه
- 9 فلاسک

مهم

این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را در محلی برای مراجعات آینده نگهداری کنید.

خطر

- هرگز دستگاه را در آب یا مایع دیگری فرو نبرید.

هشدار

- قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.
- در صورتی که سیم و دو شاخه دستگاه آسیب دیده باشد از دستگاه استفاده نکنید.
- اگر سیم برق صدمه دیده باشد، باید آن را شرکت Philips یا مرکز خدمات مجاز توسط شرکت Philips یا افرادی تایید شده دیگر برای اجتناب از ایجاد خطر، تعویض نمایند.
- این دستگاه توسط کودکان ۸ ساله و بالاتر و توسط افرادی که توانایی بدنی، حسی و ذهنی آنان پایین است یا تجربه و اطلاعات لازم را در اختیار ندارد در صورتی می تواند استفاده شود که تحت نظارت و آموزش لازم برای استفاده از دستگاه به روش ایمن قرار گرفته و خطرهای مربوطه را درک نمایند.
- تمیز کردن و نگهداری از دستگاه نباید توسط کودکان انجام شود مگر اینکه ۸ سال سن داشته و تحت نظارت باشند.
- دستگاه و سیم برق آن را از دسترس کودکان دور نگاه دارید.
- کودکان باید تحت مراقبت قرار داشته باشند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی کنند. اجازه ندهید کودکان بدون نظارت از دستگاه استفاده کنند.
- نگذارید که سیم برق دستگاه در جاییکه دستگاه قرار داده شده است از لبه میز یا پیشخوان آویزان باشد.

احتیاط

- دستگاه را روی سطح داغ قرار ندهید و از تماس سیم برق دستگاه با سطوح داغ جلوگیری کنید.
- دو شاخه دستگاه را قبل از تمیز کردن و در صورتیکه اشکالی در حین دم کردن بروز کرد، از برق خارج کنید.
- قطعات فلاسک دستگاه را باز نکنید.
- هرگز فلاسک دستگاه را در آب یا مایعی دیگر فرو نبرید چون این کار باعث ورود آب در دیواره های فلاسک می گردد.
- هنگامی که فلاسک از قهوه پر شده است، آن را در وضعیت سریالا قرار داده تا از نشت کردن جلوگیری کنید.
- در حین دم کردن، بخش پایین دستگاه و انتهای پارچ فلاسکی داغ می شوند.
- این دستگاه برای استفاده خانگی و کاربردهای مشابه طراحی شده است مانند:
- کارکنان در فروشگاهها؛ دفاتر و سایر محیطهای کاری؛
- خانه های کشاورزی؛
- توسط مشتریان هتلها، متلها و سایر محیطهای مسکونی؛
- محیطهای از نوع تخت و صبحانه.

٦ نطف الفلتر الدائم (إن استخدم) والإبريق وحامل الفلتر(راجع الفصل "التنظيف").

طلب الملحقات

لشراء ملحقات لهذا الجهاز، يُرجى زيارة متجرنا الإلكتروني على الإنترنت على الموقع www.shop.philips.com/service. وإذا لم يكن المتجر الإلكتروني متوفرًا في بلدك، توجه إلى موزع Philips المحلي الخاص بك أو إلى أي مركز صيانة تابع لشركة Philips. إذا واجهتك أي صعوبات في الحصول على ملحقات لجهازك، يُرجى الاتصال بمركز خدمة عملاء Philips في بلدك. يمكنك الحصول على بيانات الاتصال الخاصة به من كتيب الضمان العالمي.

الحفاظ على البيئة

- لا تتخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية العادية عند نهاية فترة استخدامه، ولكن قم بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره. فأنت تساعد من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة (شكل ٢٠).

الضمان والصيانة

إذا كنت في حاجة إلى الصيانة أو المعلومات أو إذا واجهتك أية مشكلة، يرجى زيارة موقع شركة Philips الإلكتروني على www.philips.com/support أو الاتصال بمركز رعاية المستهلك التابع لشركة Philips في بلدك. يمكنك الحصول على رقم الهاتف الخاص به من كتيب الضمان العالمي. في حال عدم وجود مركز رعاية المستهلك في بلدك، توجه إلى موزع Philips المحلي الخاص بك.

اكتشاف المشكلات وحلها

يلخص هذا الفصل المشكلات العامة التي يمكن أن تواجهك مع استخدام الجهاز. وإذا لم تتمكن من حل المشكلة باستخدام المعلومات الواردة أدناه، قم بزيارة الموقع الإلكتروني www.philips.com/support للحصول على قائمة بالأسئلة الشائعة أو اتصل بمركز خدمة العملاء في بلدك.

الحل

المشكلة

إن المصباح مضيئ ويتعدر إيقاف تشغيل الجهاز.
هذا الجهاز مزود بوظيفة إيقاف التشغيل التلقائي ولا يمكن إيقاف تشغيله يدويًا. يتوقف تشغيل الجهاز تلقائيًا بعد انتهاء التحضير (عندما يفرغ خزان الماء) ومن ثم ينطفئ المصباح. في حالة حدوث مشكلات أثناء التحضير يمكن إيقاف تشغيل الجهاز فقط من خلال نزع القابس من مقبس الحائط.

عملية تحضير القهوة تستغرق وقتًا أطول من اللازم.
يجب إجراء إزالة الترسبات من الجهاز (راجع فصل "إزالة الترسبات").

يتوقف جهاز إعداد القهوة عن العمل قبل أن يفرغ خزان الماء.
يجب إجراء إزالة الترسبات من الجهاز (راجع فصل "إزالة الترسبات").

القهوة ليست ساخنة بالقدر الكافي.
اشطف الإبريق بالماء الساخن قبل التحضير. تظل القهوة دافئة لفترة أطول في حالة تحضير إبريق كامل (أو نصف إبريق على الأقل).

لا يمكن تركيب الإبريق على الجهاز.
يمكن تركيب الإبريق على الجهاز إذا كان المقبض ينشر إلى الأمام أو إذا كان متجهًا إلى اليمين بشكل كامل، لكن لا يمكن تركيبه إذا كان المقبض متجهًا إلى اليسار تمامًا. تأكد من أن غطاء الإبريق في الوضع "مغلق/تحضير".

يفيض الماء من الفلتر عند فك الإبريق من الجهاز أثناء عملية تحضير القهوة.
لا تقم بفك الإبريق من الجهاز لمدة تزيد عن ٣٠ ثانية حتى لا يفيض الماء من الفلتر.

- ٢ لفلق الغطاء، أدريه يسارًا بواسطة الجزء البارز منه حتى يشير السهم الموجود على الغطاء إلى الرمز "مغلق/التحضير" (شكل ١٦).
- ٣ لفك الغطاء من الوعاء المحتفظ بالحرارة، لفة يسارًا باستخدام الجزء البارز منه حتى يشير السهم الموجود على الغطاء إلى الرمز "فك الغطاء" (شكل ١٧).
- ٤ انزع حامل الفلتر وتخلص من الفلتر الورقي (شكل ١٨).
- ٥ أما في حالة استخدام الفلتر الدائم، قم بتفريغه وشطفه.

التنظيف

احرص دائمًا على فصل الكهرباء عن الجهاز قبل تنظيفه.

لا تغمر الجهاز أو الإبريق في الماء على الإطلاق.

- ١ نظف الجزء الخارجي من الجهاز والإبريق بقطعة قماش مبللة.
- ٢ فك حامل الفلتر (شكل ١٩).

٣ نظف حامل الفلتر في مياه دافئة بها قليل من سائل التنظيف أو في غسالة الصحون. يمكن تنظيف حامل الفلتر المصنوع من البلاستيك (HD7544) في غسالة الصحون. لا تقم بتنظيف حامل الفلتر المعدني (HD7546) في غسالة الصحون.

- ٤ نظف الجزء الداخلي من الوعاء المحتفظ بالحرارة باستخدام فرشاة ناعمة والماء الساخن وبعض من سائل التنظيف. لا يجب تنظيف الوعاء المحتفظ بالحرارة في غسالة الصحون.
- ٥ قم بعد تنظيف الوعاء المحتفظ بالحرارة بشطفه بالماء العذب الساخن.

ملاحظة: لإزالة الرواسب البنية الجامدة، املا الوعاء بمياه ساخنة وأضف مقدار ملعقة من كربونات الصوديوم. اترك كربونات الصوديوم في الإبريق لبعض الوقت. قم بتفريغ الإبريق ثم إزالة الرواسب باستخدام فرشاة ناعمة. اشطف الوعاء المحتفظ بالحرارة بالماء العذب الساخن.

إزالة الترسبات المتراكمة

من خلال إزالة الترسبات بانتظام تساعد على إطالة عمر الجهاز وضمان الحصول على نتائج مثالية في تحضير القهوة تدوم أكثر. عند الاستخدام العادي (وعائين كاملين من القهوة يوميًا)، نظف الترسبات المتراكمة على الجهاز:

- مرتان أو ثلاث مرات في السنة إذا كنت تستخدم الماء اليسر (حتى ١٨ درجة من عسر الماء)؛
- أربع أو خمس مرات في السنة إذا كنت تستخدم الماء العسر (أكثر من ١٨ درجة من عسر الماء)؛

يمكن استخدام خل أبيض مع ٤٪ حمض الاستيك أو مزيج ترسبات سائل مناسب. في حالة استخدام مزيج ترسبات سائل اتبع التعليمات المكتوبة على العبوة.

لا تستخدم الخل مع محتوى حمض الاستيك بتركيز ٨٪ أو أكثر أو الخل الطبيعي أو مساحيق أو أقراص مزيج الترسبات لتنظيف الجهاز من الترسبات، حيث يمكن أن يتسبب ذلك في التلف.

- ١ املا خزان الماء بخل أبيض (٤٪ حمض الاستيك) حتى أقصى مستوى.
- ٢ ضع الفلتر الورقي أو الدائم في حامل الفلتر لتجميع الترسبات المتراكمة.
- ٣ قم بتشغيل الجهاز ودعه يكمل دورتي تحضير. دع الجهاز يبرد لمدة ٣ دقائق بين دورتي التحضير.
- ملاحظة: يمكن إعادة استخدام الخل المستعمل في الدورة الأولى في الدورة الثانية.
- ملاحظة: إننا ننصح بوضع فلتر ورق في حامل الفلتر أو نشطف الفلتر الدائم بالكامل بعد دورة التحضير الأولى.
- ٤ املا خزان الماء بمياه باردة عذبة وانزع الفلتر الورق أو الدائم.
- ٥ دع الجهاز يكمل دورتي تحضير آخرين مع استخدام ماء بارد عذب لإزالة جميع بقايا الخل أو الترسبات. دع الجهاز يبرد لمدة ٣ دقائق بين دورتي التحضير.

ملاحظة: لا تعاود استخدام المياه التي تخرج من الجهاز لدورة التحضير التالية. احرص دومًا على استخدام مياه نقية.

ملاحظة: إذا لزم الأمر، كرر الخطوة ٥ حتى تخرج المياه من الجهاز ليس بها مذاق أو رائحة الخل.

مطابقة المعايير

هذا الجهاز من شركة Philips يتوافق مع كل المعايير المتعلقة بالمجال الكهرومغناطيسي (EMF). يمكنك ضمان استخدام هذا الجهاز بشكل آمن إذا تم التعامل معه بشكل صحيح وحسب التعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا، وذلك حسب الدلائل العلمية المتوفرة حتى اليوم.

التجهيز للاستخدام

- ١ ضع الجهاز على سطح ثابت ومستوي.
 - ٢ ضع القابض في مقبض حائط مؤرض.
- يمكن أن يبدأ تشغيل الجهاز (تضيء المصابيح) عند إدخال القابض في مقبض الحائط. إذا كان الحال كذلك، لا يمكن إيقاف تشغيل الجهاز يدويًا ولكن يتم إيقافه تلقائيًا بعد ٣٠ ثانية (ينطفئ المصباح).
- يمكنك تخزين الجزء الزائد من السلك الكهربائي عن طريق إدخاله في الفتحة الموجودة بالجزء الخلفي من جهاز تحضير القهوة (شكل ٢).

نشطف الجهاز

- ١ املاً خزان الماء حتى المنتصف ثم قم بتركيب إبريق (شكل ٣).
- ٢ اضغط على زر التشغيل لتشغيل الجهاز. سوف يضيء مصباح التشغيل. دع الجهاز يعمل حتى يفرغ خزان الماء تمامًا (شكل ٤).
- ٣ سيتوقف الجهاز عن العمل تلقائيًا بعد شطفه بالماء.
- ٣ اترك الجهاز لمدة ثلاث دقائق على الأقل حتى يبرد قبل البدء في تحضير القهوة.

استخدام الجهاز

تحضير القهوة

- ١ املاً الخزان بالماء (شكل ٥).
- الدرجات الموضحة على الجانب الأيسر خاصة بالأكواب كبيرة الحجم (١٢٠مل) (شكل ٦).
- والدرجات الموضحة على الجانب الأيمن خاصة بالأكواب الصغيرة (٨٠ مل).
- ٢ افتح حامل الفلتر (شكل ٧).
- ٣ استخدم فلتر ووري (مقاس ٤ x ٤ أو نمرة ٤) واثن أطرافه المبرشمة لتجنب تمزقه واثنائه (شكل ٨).
- ٤ ركب الفلتر في الحامل الخاص به (شكل ٩).
- ملاحظة: بعض الأنواع مزودة بفلتر دائم. في هذه الحالة لست في حاجة إلى استخدام الفلاتر الورقية.
- ٥ أضع مسحوق القهوة (مسحوق ناعم ومفلتر) في الفلتر (شكل ١٠).
- للأكواب الكبيرة: استخدم ملعقة مائدة أو ملعقة معيارية واحدة ممتلئة بالكامل بمسحوق القهوة لكل كوب.
- للأكواب الصغيرة: استخدم ملعقة مائدة أو ملعقة معيارية واحدة غير ممتلئة بمسحوق القهوة لكل كوب.
- ٦ أغلق حامل الفلتر (شكل ١١).
- ٧ ركب الإبريق في موضعه المخصص (شكل ١٢).
- ركب الإبريق على الجهاز بحيث يكون المقبض ممتدًا إلى الأمام أو إلى اليمين. تأكد من أن غطاء الإبريق في الوضع "مغلق/تحضير".
- ٨ اضغط على زر التشغيل لتشغيل الجهاز. سيتوقف الجهاز عن العمل تلقائيًا بعد التحضير (شكل ١٣).
- يمكنك أثناء التحضير إيقاف تشغيل الجهاز فقط من خلال نزع القابض من مقبض الحائط. عند إعادة وضع القابض في مقبض الحائط، يواصل الجهاز تحضير القهوة حتى يفرغ خزان الماء.
- ٩ يمكنك إزالة الإبريق من الجهاز بعد مرور المقدار الكلي للماء عبر الفلتر (شكل ١٤).

استخدام الوعاء المحفظ بالحرارة

إن أفضل طريقة لحفظ القهوة ساخنة هو شطف الإبريق بالماء الساخن قبل عملية تحضير القهوة وتحضير وعاء كامل منها.

- ١ لصب القهوة، لف الغطاء جهة اليمين بواسطة الجزء البارز منه إلى أن يتجه السهم الموجود على الوعاء نحو رمز "الصب" (شكل ١٥).
- احرص دائمًا على غلق الغطاء بعد صب القهوة لحفظها ساخنة.

مقدمة

هنيئًا لك على شراك هذا الجهاز ومرحبًا بك في عالم Philips! لاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips، سجل منتجك على www.philips.com/welcome. هذا الجهاز مصمم ليلائم احتياجاتك ولاستمتاع به لمدة تدوم أطول. تساعد المعلومات التالية على استخدام الجهاز بالشكل الأمثل لتحضير القهوة اللذيذة. استمتع به وهنئنا لك!

الوصف العام (شكل ١)

- 1 زر التشغيل مع مصباح
- 2 سلك التيار الكهربائي
- 3 جهاز تحضير القهوة
- 4 مؤشر مستوى الماء
- 5 خزان الماء
- 6 غطاء خزان الماء
- 7 حامل فلترا قابل للفك
- 8 غطاء الوعاء الحافظ للحرارة
- 9 الوعاء الحافظ للحرارة

هام

يُرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

خطر

- لا تحاول غمر الجهاز في الماء أو أي سائل آخر.

تحذير

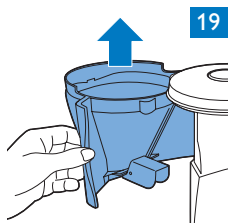
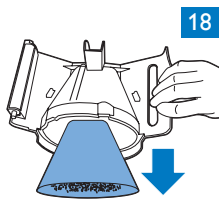
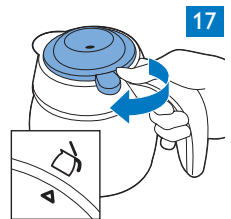
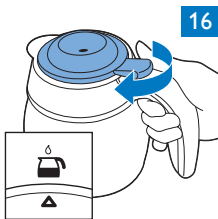
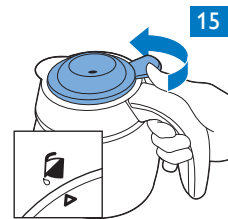
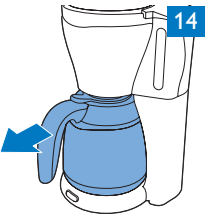
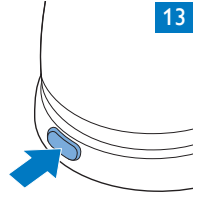
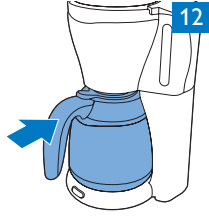
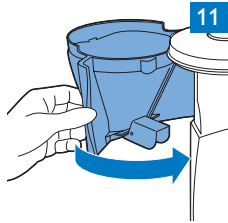
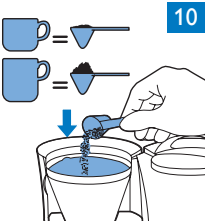
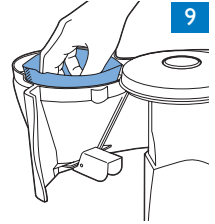
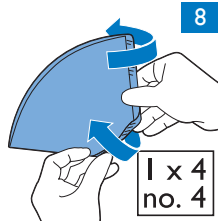
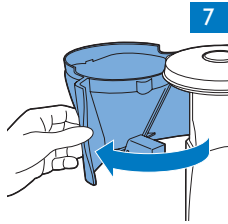
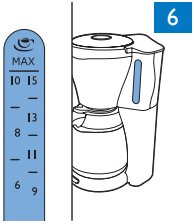
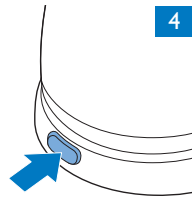
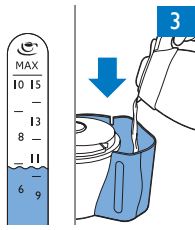
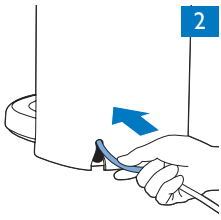
- تأكد من أن درجة الفولتية الموضحة على الجهاز تتوافق مع فولتية التيار الكهربائي المحلي قبل توصيل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تلف القابس أو سلك التيار الكهربائي أو الجهاز نفسه.
- في حال تلف سلك توصيل الكهرباء، يجب استبداله عن طريق شركة Philips أو من أي مركز صيانة معتمد منها أو بواسطة أشخاص على نفس الدرجة من التأهيل لتفادي وقوع الخطر.
- هذا الجهاز يمكن استخدامه بواسطة الأطفال في سن ٨ سنوات أو أكثر وبواسطة الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة في حال إعطائهم التعليمات المتعلقة بالاستخدام الآمن للجهاز أو مراقبتهم للتأكد من الاستخدام الآمن وإذا كانوا على وعي بالمخاطر المحتملة.
- يجب ألا يقوم الأطفال بعمليات التنظيف والصيانة العادية إلا إذا كانوا أكبر من ٨ أعوام وتحت إشراف الكبار.
- احفظ الجهاز والسلك الكهربائي الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال.
- يجب مراقبة الأطفال للسلك للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- لا تترك سلك التيار الكهربائي يعلق على حافة المنضدة أو السطح الذي يوضع عليه الجهاز.

تنبيه

- لا تضع الجهاز على سطح ساخن وحاول منع ملامسة سلك التيار الكهربائي لأي أسطح ساخنة.
- قم بفصل الجهاز عن الكهرباء قبل تنظيفه أو إذا واجهت أي مشاكل خلال عملية تحضير القهوة.
- تفادي فك الوعاء الحافظ للحرارة.
- لا تغمر الوعاء الحافظ للحرارة في الماء أو أي سائل آخر، حيث قد يسبب ذلك تسرب الماء إلى داخل الأجزاء الحاوية للوعاء.
- عند امتداد الوعاء الحافظ للحرارة بالقهوة، أحرص على وضعه في وضع عمودي لتجنب أي تسرب.
- يصبح الجزء السفلي من الجهاز ووقاع الوعاء الحافظ للحرارة ساخنين أثناء عملية التحضير.
- هذا الجهاز مُخصص للاستخدامات المنزلية والتطبيقات الشبيهة مثل:
- مطابخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى،
- المنازل الريفية،
- عن طريق نزلاء الفنادق والاستراحات والمناطق الأخرى ذات الطبيعة السكنية،
- أماكن النوم وتناول الإفطار.

إيقاف التشغيل التلقائي

الجهاز مزود بوظيفة إيقاف التشغيل التلقائي لضمان راحتك وسلامتك. عند وضع القابس في مقبس الحائط لأول مرة، من المحتمل أن يضىء الجهاز ومصباح التشغيل. وفي هذه الحالة، يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا خلال ٣٠ ثانية.







www.philips.com



100% recycled paper
100% papier recyclé

4222.001.9841.5